

# IN ITLAHCUILOLAMATZIN IN TETIOTLATITLANIL PABLO ICA IN TLANELTOCANIMEN ROMANOHTECOS

*In Pablo quintlahcuiluiya in tlaneltocanimen romanohtecos*

<sup>1</sup> Notlasohicnihuan romanohtecos in aquin nampohuihque tehuaxcahuan Dios: nehhuatl Pablo namechtlahcuiluiya, quen nitetlatitlanil in Jesucristo. Dios onechtequiutiloc quen nitetiotlatitlanil ic niquinmatiltis in tlahtoli den temaquixtilistli.

<sup>2</sup> Dios yiquincaquiltilohtoc inin cuali tlahtoli de achto ica inohque tetlayolchicaucahuan ipan inon Itlahcuiloltzin Dios. <sup>3</sup> Inon cuali tlahtoli ica in Iconetzin Jesucristo aquin otlatatihuac quen tlatatl, den ichanihcahuan in hueyixtoc David. <sup>4</sup> Huan Itiotonaltzin Dios oteihxiti den mijcamen in Jesucristo, huan ica inon chicahualistli den ihxohualistli oquinmatiltiloc nochin tlacamen Yehhuatzin in Iconetzin in Dios. Huan Yeh in Jesucristo Totecohtzin. <sup>5</sup> Tepampa in Jesucristo, Dios nechuelitaloc quen tetlatitlanil ica Itocahtzin, maniquinmatiltican nochin tlalticpac tlacamen ica tlen mochiutoc, huan maquineltocacan huan matetlacamatican. <sup>6</sup> Noyojqui namehhuan romanohtecos in aquin Dios mechnotzalohtoc ic nanmochihuasque tehuaxcahuan in Jesucristo.

<sup>7</sup> Namechtlahpalo namochten aquin mechtlasohlalo in Dios huan nampohuihque tehuaxca. Huan xicselican in tlatiochihualistli huan mamechyolsehulo in Dios Tohueyitahtzin huan Totecohtzin Jesucristo.

*In Pablo quinequi yas quinitas in tocnihuan romanohtecos*

<sup>8</sup> Achto ica tetlasohlalis in Jesucristo nitelasohtcamati noDios ica nochin namehhuan, tleca nohuiyan tlahtohuahque ica namotlaneltoquilis. <sup>9</sup> In Dios aquin nitepalehuiya ica nochin noyolo ic niquinmatiltiya in cuali itlahtoltzin Iconetzin, Yehhuatzin momati quen nochipa namechilnamiqui ica noyolmachtilis. <sup>10</sup> Nitetlatlautihtica in Dios manechcahuilican ic niyas namechitas, tla yeh in tetlanequilis Yehhuatzin. <sup>11</sup> Nicnequi niyas namechitas huan namechpanoltis in tetlocolil in Dios ic ocachi ximoyolchicahuacan ica Totecohtzin. <sup>12</sup> Quen tiquihtosque, matimoyolchicahuacan se huan oc seya ica inin totlaneltoquilis, namohuaxca ijcon quen nohuaxca.

<sup>13</sup> Nocihuan, nicnequi xicmatican quen miy-acpa nicnequi niyas namechitas, huan hasta axan ahhuél. Nicnectoc niyas ic niquintlaneltoctis noyojqui sequin namochantlaca huan ica itlah-toltzin Dios, ijcon quen nohuiyan. <sup>14</sup> Ic inon huelica nicchihuas ica nochten, masque sentlapalchanimen noso masehualten; masque tlamatihque noso ahmo. <sup>15</sup> Ijcon tel, ica nochin noyolo nimocuihcuitica ic namechmatiltis in temaquixtilistli noyojqui sequin namehhuan romanohtecos namochantlaca huan ompa Roma.

*In ichicahualis in itlahtoltzin Dios*

<sup>16</sup> Ahmo nimopinautiya ica in itlahtoltzin Dios, tleca yeh techicahualis in Dios ic momaquixtisque nochten in aquin quineltocahque in itlahtoltzin. In judeahtecos oquicajque achto huan satapa in aquin ahmo judeahtecos. <sup>17</sup> Ica in itlahtoltzin technextiliya quen quixtlapacholos tlahtlacoli in Dios. Huan ijcon techchihuililos san ic titeneltocahque.

*In tlahtlacoli den tlalticpac tlacamen*

<sup>18</sup> Dios aquin ilohuac neluicac yimonextihtoc quen quintlapanoltilos in tlacamen ahmo cualten huan in aquin ahmo techihuahque cuenta. Yehhuan aquin quixnamiquihque in tlen melahuac. <sup>19</sup> Yehhuan cuali quimatihque quen ilohuac in Dios. Yiquimatinihque inon tlen cuali quimati in tlatatl ica in Dios, tleca Yehhuatzin yimomatiltihtohque. <sup>20</sup> In tlen ahuel tiquitasque yimomautoc ica nochin tlen oquiyolitoloc. Quihtosnequi techicahualis tlen ahmo tlamis huan tetlamatilis mahuestic. Huan ijcon niyan aquin ahuel nele quihtohua: “Ahmo nicmati tla ilohuac in Dios.” <sup>21</sup> Masque in tlacamen ijcon oquimatque quen ilohuac in Dios, ahmo otemahuestilihque. Niyan otelasohcamatque. In tlahmo san tlaluis in tlen oquinehnehuilihque, huan ic inon ocachi ocalajque ipan in tlayohuilotl. <sup>22</sup> Masque oquihtohque tlamatihque, yehhuan omocauque ocachi xoxos. <sup>23</sup> Tleca ahmo otemahuestilihque in Dios aquin ilohuac nochipa, tlahmo oquinmahuestilihque in tlachihchiuten

dioses ixnesi in tlacatl aquin miqwi, huan in totomen, huan in cohuamen, huan in yolcamen.

<sup>24</sup> Ic inon in Dios ahmo oquintzacuililoc maquichihuacan in tlen ahmo cuali intlamachilis, huan ijcon omopinautihtoque seya huan oc seya. <sup>25</sup> Huan ijcon quen quineltoconihque in tlen melahuac den Dios, ocachi oquineltoconihque in tlen ahmo melahuac. Temahuestilinihque in Dios aquin omochiu nochin, huan yehhuan oquimahuestilinihque san yeh in tlen omochiu. Huan temahuestilinihque nochipa. Ijcon mayeto.

<sup>26</sup> Ic inon in Dios ahmo oquintzacuililoc mamopinautihtocan. In sihuamen oquilhaque quen monamictini ihuan in tlacatl, huan hasta quinequi ihuan motlalis oc se isihuaicniu. <sup>27</sup> Huan ijcon noyojqui in tlacamen oquilhaque quen motlalisquiyanihque ihuan in sihuatl huan omotlalihque ihuan oc se itlacaicniu, huan ijcon omopinautihque san ic yehhuan. Huan ijcon oquiselihque intlapanolis tlen quinamiquis ica inon ixpoliucayotl.

<sup>28</sup> Huan quen ayacmo quinequihque teixmatisque in Dios, Yehhuatzin ahmo oquintzacuililoc maquinehnehuilican tlen ahmo cuali, huan ijcon maquichihuacan quen yehhuan quimpactis. <sup>29</sup> Quieutoque nochin tlen ahmo cuali, quen ixpoliucanemilistli huan in nexicoli. Huan caten mohuaxcatiyanimen, huan temictiyanimen, huan tlahtoleros, huan tlahcayaucamen, huan san tlen quichiutinemisque. Huan noyojqui caten istlacatcamen, <sup>30</sup> huan teca tlahtohuahque huan tecocoliyahque in Dios. Huan caten

in ahmo tlamahuestiliyanimen huan san mohueyiliyahque. San quipancuihque in tlen ahmo cuali huan ahmo quinmahuestiliyahque intatahuan. <sup>31</sup> Ahmo quinehnehuiliyahque. Ahmo quitzonquixtisque intlahtol huan ahmo tepantlachiyahque. Ahmo tetlapohpoluiyahque huan ahmo teca tlocoyahque. <sup>32</sup> Oquimatque in tlen omihto in Dios ica yehhuan aquin quichihuahque ijcon, quen quinamiqui in miquilistli. Masque san ijcon quichiuticaten huan hasta quinyequitahque quen oc sequin maquichihuacan.

## 2

### *In Dios tlixcomacalos ica in tlen melahuac*

<sup>1</sup> In aquin quitlahtlacoltiya in itlacaicniu ica tlen oquichiu no ica motlahtlacolhtoc, tleca quichiutica ijcon noyojqui. <sup>2</sup> Ticmatihque in Dios tlixcomacalos melahuac ihcuac quintlahtlacoltilos yehhuan aquin quichihuasque inon ahmo cuali. <sup>3</sup> Huan in aquin ijcon quichihua inon ahmo cuali ahmo maquinehnehuili maquisas ica in tlixcomacalistli in Dios ihcuac yehhuatl quitlahtlacoltis in itlacaicniu. <sup>4</sup> Huan ahmo maquixtlasa tetlasohtlalis huan tetlapohpoluilis tequin hueyi. Maquinehnehuili quen tetlasohtlalis quimoyolcuepiliya. <sup>5</sup> Huan quen molui yoltepitztic huan ahmo moyolcuepas, ijcon motlahtlacolsentlaliya. Huan ic inon quihualahsis tecualanilis in Dios ipan tonali ihcuac tlixcomacalos melahuac. <sup>6</sup> Yeh in tonali queman Yehhuatzin quinmacalos cada seya in quen quichiutoc. <sup>7</sup> Quinmacalos nemilistli nochipa in aquin nochipa quichihuahque

in tlen cuali huan nemisque quen quichixticaten in tehueyilistzin huan temahuestilis huan in nemilistli nochipa. <sup>8</sup> Huan quintlapanoltilos ica cualantli in aquin teixnamiquihque huan ahmo tetlacamatihque ica in tlen melahuac, in tlahmo quitlacamatihque ica in tlen ahmo cuali. <sup>9</sup> Yes tlapanolistli huan tlocoyalistli ica nochin aquin quichihuasque in ahmo cuali. In achtohque in judeahtecos huan noyojqui in aquin ahmo judeahtecos. <sup>10</sup> Huan quinmacalos in cuali nemilistli ica mahuesyotl huan san quiselisque nochten in aquin quichihuasque in tlen cuali, in achtohque in judeahtecos, huan noyojqui in aquin ahmo.

<sup>11</sup> Tleca Dios ahmo quichicotlasohtlalo ica niyan aquin. <sup>12</sup> Yehhuan aquin ahmo oquimatque tlen quihtohua in itlanahuatil Moisés noyojqui mopolosque tleca otahtlacolanque, masque ahmo oquintequiuti inon tlanahuatili. Huan yehhuan aquin oquimatque tlen quihtohua inon tlanahuatili huan otahtlacolanque, in Dios quintlahtlacoltilos ica inon tlanahuatili. <sup>13</sup> In aquin san quicaquihque in itlanahuatil in Moisés, ahmo ijcon caten tlamelajcan teixpa in Dios, tlahmo san aquihque quitlacamatisque. <sup>14</sup> Yehhuan aquin ahmo judeahtecos, masque niyan ahmo quimatihque tla oncan in tlanahuatili tlahcuilohtoc, nele quimatihque in tlen monequis in Dios. Queman quichihuahque ijcon quen quihtohua inon tlanahuatili, quihtosnequi quipiyahque intlanahuatil inyolihtec. <sup>15</sup> Ica tlen quichihuahque, monextiya nele quimatihque in tlen cuali, quen quihtohua in tlanahuatili

tlahcuilohtoc, huan yeh in tlanahuatili tlen quichihuasquiya ni ica yehhuan. Ic inon quimatihque tla cuali noso ahmo cuali in tlen quichiuticaten. <sup>16</sup> Huan ahsiquiu in tonali queman Dios tetitlanilos in Jesucristo maquinixcomacalo nochin tlacamen ica tlen quinehnehuiliyahque, tla cuali noso ahmo, ijcon quen nitlanonotza ica in cuali itlahtoltzin.

*In judeah tecos huan in itlanahuatil in Moisés*

<sup>17</sup> Huan yes aquin quihtohua mach judeah tecoc, huan quitemachiya in itlanahuatil Moisés, huan cana mohueyiliya ic quiixmatilo in Dios. <sup>18</sup> Quinehnehuiliya in tetlanequilis in Dios, huan ica in tetlanahuatil momachtiya quen quichihuas in tlen ocachi cuali. <sup>19</sup> Huan ic inon quinehnehuiliya cuali quinmachtis in aquin ahmo teixmatihque in Dios, huan quinnexilis in aquin nemihque ipan in tlayohuilotl. <sup>20</sup> Quinehnehuiliya cuali quinmachtis in xoxos huan noyojqui ica in cocone. Ijcon quen quixmati in tetlanahuatil, yehhuatl quinehnehuiliya ocachi tlamautoc, huan cana quimati in tlen melahuac. <sup>21</sup> Huan tla yehhuatl quinnonotzas in oc sequin, tel, yehhuatl moihmatisquiya ni. Huan in tla san yehhuatl quinnonotza ahmo matlachtequican, tel, ahmo tlachtequisquiya ni. <sup>22</sup> San yehhuatl quihtohua ahmo cuali in ixpoluicayotl. Tel, ahmo ijcon quichihuasquiya ni. San yehhuatl quinixtohuetzohua in santos. Tel, ahmo tlachtequisquiya ni ipan intiopan. <sup>23</sup> Tel, mohueyiliya ic quixmati in tetlanahuatil, huan tepinautiya in Dios ic ahmo quitlacamati inon

tetlanahuatil. <sup>24</sup> Ic inon tel, in Dios oquinmoluili inon judeahtecos ipan Itlahcuiloltzin: “Inohque aquin ahmo judeahtecos teca tlahtohuahque in Dios ica namotlahtlacol.”

<sup>25</sup> Ic nele in ixmatcayotl den judeahteco quipalehuis in tla nele quitlacamatis in itlanahuatil Moisés. Huan in tlahmo tlacamatis, quihtosnequi san tlaluis inon ixmatcayotl. <sup>26</sup> Huan in aquin ahmo quipiya in ixmatcayotl den judeahteco, huan tla quichihua quen quitequiutiya in itlanahuatil in Moisés, quisa quen quipiya inon ixmatcayotl, masque ahmo quipiya. <sup>27</sup> In aquin ahmo quipiya in ixmatcayotl den judeahteco, huan quitlacamatis in itlanahuatil in Moisés, yehhuatl monextiya ocachi cuali quen in aquin quipiya in ixmatcayotl huan ahmo quitlacamati in itlanahuatil in Moisés. <sup>28</sup> In Dios ahmo mochihua cuenta san ica inon ixmatcayotl. Yehhuatzin monequi ximotemacti ica nochin moyolo. <sup>29</sup> In aquin ijcon quichihua, yehhuatl ic nele in judeahteco, huan Yehhuatzin motas in tlen quipiya seya ipan iyolo, yeh in tlen den Itiotonaltzin huan ahmo san tlahcuiloli. In aquin nele ijcon quichihua, quimahuestililos in Dios, masque in tlacamen ahmo.

### 3

<sup>1</sup> Tel, ¿quen mopalehuis seya tla judeahteco? Noso, tel, ¿tlen ichicahualis quipiya inon ixmatcayotl? <sup>2</sup> Nele quipiya miyac ichicahualis, huan nele mopalehuis. Ic achto in Dios oquintlapehpeniloc inon judeahtecos maquipiyacan in tetlahtoltzin. <sup>3</sup> Huan masque



sequin de yehhuan oteilcauque Yehhuatzin, ahmo quihtosnequi Dios ayacmo quitzonquixtilos tetlahtol. <sup>4</sup> Maticnehnehuilican in Dios melahuac masque nochin tlacatl mochihuasquiyanihque tlahcayaucamen. Quen quihtohua ipan in Itlahcuiloltzin:

Ihcuac tlahtlen mihtos Tehhuatzin,  
huelica monextis ica in tlacamen nochipa  
melahuac tetlahtol,

huan ijcon niyan aquin ahhuel teixnamiqui.

<sup>5</sup> Quemán tiquitasque in ahmo cuali tlen quichihuas in tlacatl, inon technextiliya quen in Dios oc noncua nele tlamelajcan. Ic inon, cana quihtos seya: “Ahmo nele tlamelajcan in Dios tla quitlapanoltos inon tlacatl ica itlahtlacol, tleca in ahmo cuali tlen quichihua monextiya quen Dios nele tlamelajcan.” Huan ijcon quinehnehuiliahque sequin tlacamen. <sup>6</sup> ¡Huan ahmo ijcon melahuac! In tla Dios ahmo nele in Tlamelajcatzintli, tel, ¿quen cuali moixcomacasque in talticpac tlacamen?

<sup>7</sup> Huan cana quihtos in tlahtlacolyo: “In tla noistlacatilis ocachi monextiya quen Dios Tlamelajcatzintli, tel, ¿tleca nechixcomacasque quen tlahtlacolyo?” <sup>8</sup> Huan in tla ijcon, tel, ¿tleca in tlahmo ticchihuasque in ahmo cuali, tla ijcon hualas in tlen cuali? Huan ijcon noca tlahtohahque sequin. Quihtohuahque tehuan ijcon tiquinnextiliahque. Huan yehhuan ijcon quitlanticaten intlapanolis.

### *Nochin tlacamen tlahtlacolyohque*

<sup>9</sup> Tel, ¿tlen quihtosnequi? Tel, ¿cana tehuan tijudeah tecos ocachi ticualten quen in oc sequin

aquin ahmo? Huelis ahmo. Tleca yinamechmatiltihtoc nochten quintequiutihtoc in ichicahualis in tlahtlacoli, masque judeahtecos noso ahmo. <sup>10</sup> In Itlahcuiloltzin quihtohua:

Ahmo oncan niyan aquin cuali, huan niyan seya.

<sup>11</sup> Ahmo oncan niyan aquin quinequis tlaqaquis.

Ahmo oncan niyan aquin tetemos in Dios.

<sup>12</sup> Nochten mopolohtinemihque huan nochten omochiuque ahmo cualten.

Ahmo oncan niyan aquin quichihuas in tlen cuali, ahmo oncan niyan seya.

<sup>13</sup> Intlahtol molui ahmo cuali, incamac quen in tlaltecochtli tlapoutoc,

huan ica intlahtol tlahcayahuahque.

Intlahtol quicocos quen temicotiya in cohuatl ihcuac tecua.

<sup>14</sup> San camanaltlahtohuahque huan ic mopatzmictiyahque.

<sup>15</sup> Huan mocuihcuisque ic momictisque.

<sup>16</sup> Ica tlen quichihuas, cualica in tetzahuitl huan tlen ic tlocoya.

<sup>17</sup> Ahmo quimatihque quen mocahuasque tlamach.

<sup>18</sup> Huan niyan ahmo temoucaitahque in Dios.

<sup>19</sup> Ijcon quihtohua in tetlanahuatil huan ticmatihque nochin tlen quihtohua in tetlanahuatil, quihtohua ica in judeahtecos aquin quintequiutiya inon tetlanahuatil. Huan nochin inin quihtosnequi niyan aquin ahuel quihtohua: "Ahmo nitlahtlacolyo." Huan ijcon nochin tlalticpac tlamamen mocahuasque motlahtlacoltihtohque ica in Dios. <sup>20</sup> Masque seya quinequi quitlacamatis in itlanahuatil Moisés, ahuel ijcon quixtlapachos

itlahtlacol teixpa in Dios. Inon itlanahuatil san technextiliya quen titlahtlacolyohque.

*Tlamaquixtilos ica in tlaneltocalistli*

<sup>21</sup> Huan ic inon ticnehnehuilayahque quen cuali quixtlapachos totlahtlacol teixpa in Dios. Ahmo omochiu cuenta Yehhuatzin in tla otictlacamatque inon tlanahuatili, masque ipan in tlanahuatili, ijcon quen ipan intlacuiloluan in tlayolchicaucamen, quihtohua quen mochihuas.

<sup>22</sup> Huan axan Dios quixtlapacholos totlahtlacol teixpa ic titeneltocasque in Jesucristo, huan ijcon mochihuas ica nochten aquin teneltocasque. Huan ic inon ahmo aquin techicotlasohtlalo.

<sup>23</sup> Nochten tlahtlacoltihtoque huan ahmo nochipa quichiutoque in cuali tlen monequis in Dios. <sup>24</sup> Huan ic inon in Dios ica tetlasohtlalis oquixtlapacholoc totlahtlacol teixpa quen totetlocolil, ic titetemachisque in Cristo Jesús aquin topampa otlahtolo. <sup>25</sup> Ihuac omicohuac in Cristo, in Dios omocahualoc topampa matlahtolo ica teyestzin, huan ijcon otimaquisque den totlahtlacol ihcuac oticneltocaque. Ic inon technextililoc in Dios nele Tlamelajcatzintli, quen omochicotlapacho in tlahtlacolten den achto in temiquilis in Cristo. <sup>26</sup> Noyojqui ijcon monextihtoc in Dios quen Tlamelajcatzintli huan Yehhuatzin in aquin quixtlapacholo itlahtlacol teixpa in aquin teneltoca in Jesús.

<sup>27</sup> Tel, ¿aquin cuali mohueyiliya teixpa? ¡Niyán aquin! ¿Tleca? Tleca ahmo ica tlen quichihuas seya, mosetililos tehuan in Dios. Mosetililos tehuan in aquin teneltoca, huan ijcon ahmo

oncan tlen ic mohueyiliya. <sup>28</sup> Yiticchipautoque quen Dios quixtlapacholos itlahtlacol in aquin quineytoaca, huan ahmo mochihua cuenta tla oquinequiyaya quitlacamatis in itlanahuatil Moisés noso ahmo.

<sup>29</sup> Tel, ¿nanquinehnehuiliahque in Dios san yeh den judeahtecos? Tel, ¿ahmo ijcon noyojqui in Dios den aquin ahmo judeahtecos? ¿Tlahmo den tinochten? <sup>30</sup> Huan san se Dios oncan, in aquin oquixtlapacholoc intlahtlacol in judeahtecos aquin quineytoacahque ica in Cristo, ijcon quen oquimochihuili ica in aquin ahmo judeahtecos. <sup>31</sup> Oncan tel, ¿ticchihuasque san tlaluis in itlanahuatil in Moisés ic ticneltocasque? ¡Huelis ahmo! ¿Tlahmo ocachi tiqinnnextilisque quen cuali tictlacamatisque itlanahuatil ica techicahualis?

## 4

### *In itlaneltoquilis in Abraham*

<sup>1</sup> In Abraham oilohuaya quen tetahtzin den tochanihcau judeahteco. Tel, ¿tlen omomachti ica in temaquixtilis in Dios? <sup>2</sup> Tla Dios oquixtlapacholoc itlahtlacol ica tlen oquichiu, ic inon in Abraham cuali mohueyiliya. Huan in Dios momati in Abraham ahuel mohueyiliya ica tlen oquichiu. <sup>3</sup> Huan tlahmo quihtohua in Itlahcuiloltzin: “In Abraham oteneltocac in Dios, huan ijcon oquitlapachoc itlahtlacol.” <sup>4</sup> Huan in aquin tequiti ahmo quiselis in itlaxtlahuil quen itetlocolil, tlahmo quen quihuiquiliyahque. <sup>5</sup> Huan niyan aquin cuali momaquixtis. Huelica tetemachis in Dios aquin quixtlapacholos itlahtlacol in tlahtlacolyo san ica itlaneltoquilis,

huan ahmo ica tlen quichihuas. <sup>6</sup> Ijcon noyojqui in David quinnonotza ica in paquilistli den tla-catl aquin Dios quiselilos quen tlamelajcan huan ahmo mochihua cuenta ica tlen oquichiu, san oteneltocac. <sup>7</sup> Oquihto in David:

Pactoque inohque aquin Dios oquint-lapohpoluiloc intlahtlacol quen oquinixtlapacholoc.

<sup>8</sup> Pactos in tla-catl aquin in Dios ahmo mochihua cuenta ica itlahtlacol.

<sup>9</sup> Tel, ¿inin paquilistli yetos san ica in aquin quiptiyahque in ixmatcayotl den judeahteco, noso noyojqui ica in aquin ahmo quiptiyahque inon ixmatcayotl? Yotiquihtoque in Dios omoseli in Abraham quen tlamelajcan ica itlaneltoquilis.

<sup>10</sup> Tel, ¿queman oquiseliloc in Abraham? Tel, ¿ocatca satepa noso achto ic oquiseli in ixmatcayotl? ¿Tlahmo achto ihcuac oquiseli? <sup>11</sup> In Abraham oquiseli in ixmatcayotl den judeahteco quen maye moixmautoc quen Dios yoquiseliloc quen tlamelajcan ica itlaneltoquilis. Ic inon in Abraham omochiu quen tetahtzin de nochten aquin quineltocahque, masque ahmo quiselih-toque inon ixmatcayotl. Huan noyojqui quinselilos in Dios quen tlamelajcanten. <sup>12</sup> Ic nele in Abraham tetahtzin den inohque aquin quiptiyahque in ixmatcayotl den judeahtecos huan noyojqui quineltocahque quen omoneltocac tochichicacoltzin Abraham achto ic oquiseli inon ixmatcayotl.

*In tlahtoli yotzonquis ic inon tlanelto-calistli*

<sup>13</sup> Dios omocaquiltihque in Abraham ihuan ixuihuan quen quiselisque in tlalticpactli quen intetlocolil. Huan inon tlahtoli omocaquilti ahmo ic oquitlacamat inon tlanahuatili, tlahmo ic oteneltocac in Dios. Ic inon oquiseliloc quen tlamelajcan. <sup>14</sup> Tla huelica quitlacamatis inon tlanahuatili ic quiselis inon itetlocolil, ic inon in aquin san quineltoca ahuel quiselis. Huan ijcon ahmo tzonquisas quen oquicaquiltiloc in Abraham. <sup>15</sup> Tleca in aquin quixnamiquis inon tlanahuatili quiselis tlapanolistli, huan canin ahmo oncan inon tlanahuatili, ahmo oncan tlen quixnamiquis.

<sup>16</sup> Ic inon, quiselisque inon tlahtoli ica intlaneltoquilis quen intetlocolil den Dios, huan ic nele yes para nochin ichichicaixuihuan. Quihtosnequi inon tlahtoli ahmo san para yehhuan aquin quitlacamatisque in tlanahuatili, in tlahmo nochten aquin quineltocasque quen Abraham. Huan ijcon omochiu in tochichiacoltzin den tinochten. <sup>17</sup> Ijcon ca ipan Itlahcuiloltzin: “Tel, nimitzchiutoc tetahtzin den miyac tlacamen.” Quihtosnequi in Abraham totahtzin teixpa in Dios aquin oteneltocac. Yehhuatzin in Dios aquin moihxitisque in mijcamen huan yimihtohtoc in tlen ayamo oncan quen yesquiyani.

<sup>18</sup> Huan masque ahmo oquinehnehuili quen quitas iconeu, in Abraham oteneltocac. Huan ijcon omochiu tetahtzin de miyac tlacamen, ijcon quen omoluic in Dios: “Huan ijcon yesque in moxuihuan miyac.” <sup>19</sup> In Abraham ahmo oquilcau in itlaneltoquilis huan masque yocahxiltihtaya se ciento xihuitl. Huan no ijcon ahmo

oquichiconehnehuili, masque in isihuau Sara tequin yichicahuac ic quitas iconcu. <sup>20</sup> Ahmo tlen oquichiconehnehuili ica tlen omocaquilti in Dios, tlahmo ocachi oteneltocac huan otemahuestili in Dios. <sup>21</sup> Ica tlen oquiyecmat quen Dios mopiya in chicahualistli ic mochihua nochin tlen mihtos. <sup>22</sup> Ic inon in Dios oquixtlapacholoc itlahtlacol ica itlaneltoquilis.

<sup>23</sup> Huan quen Dios oquixtlapacholoc itlahtlacol ica itlaneltoquilis, inon ahmo moiheculotoc san ica in Abraham. <sup>24</sup> Noyojqui omoiheculo ica tehhuanten, quen Dios no quixtlapacholos totlahtlacol tehuan aquin ticneltocasque ica Yehhuatzin aquin oquihxitilic den mijcamen in Jesús, Totecohtzin. <sup>25</sup> Yehhuatzin in aquin otetemactihque ica in miqulistli ica totlahtlacol huan oihxohuac ic quixtlapacholos totlahtlacol teixpa in Dios.

## 5

*In tlen ticpixtoque ic oquixtlapacholoc totlahtlacol*

<sup>1</sup> Quen oquixtlapacholoc totlahtlacol quen oticneltocaque ica tlen omochiu topampa in Cristo, yeh in ica timosetilihtoque tehuan in Dios.

<sup>2</sup> Ica in Cristo oticselehque inin tlatiochihualistli huan ijcon timoquetzahque chicahuac. Huan tipactosque ihcuac titechixticaten ic timonextisque cualtzin tehuan. <sup>3</sup> Huan ahmo san inon, in tlahmo noyojqui tipaquisque ica tlen titlapanosque, quen ticmatihque in tlapanolistli technextilis quen timocahuasque yoltlamach.

<sup>4</sup> Huan in tlapohpoluilstli quichicahuas

totlamachilis huan ic inon ticchixtosque huan ahmo ticchiconehnehuilisque. <sup>5</sup> Huan ticmatihque ic nele melahuac ica tlen ticchixtosque, tleca Dios techmacalotoc miyac tetlasohtlalis, huan Yeh in Itiotonaltzin aquin techualiquililohtoc inon tetlasohtlalis.

<sup>6</sup> Ihuac ahuel timomaquixtisque san tehuan, oahsic in tonali tlen omihtoc in Dios, queman in Cristo omicohuac topampa tehuan ahmo ticalten. <sup>7</sup> Ica tequiyo tla seya miquis ipampa in cuali tlatatl, masque quemaniyan ixcohyehui miquis seya ipampa se tlatatl molui cuali. <sup>8</sup> Huan omonexti in Dios in tetlasohtlalis ica tehuan, masque ihcuac oc titlahtlacolyohque, omicohuac topampa in Cristo. <sup>9</sup> Huan axan, quen yoquixtlapacholoc totlahtlacol in Dios ica temiquilis in Cristo, ocachi ihsiu techmaquixtilos ica in tlapanolistli den Dios. <sup>10</sup> In Dios otechsetililoc tehuan ica imiquilistzin Iconetzin ihcuac otiteixnamiquiyayahque. Huan quen axan yotechsetililoc, tlahmo ocachi ihsiu techmaquixtilos, quen nemohua tohuan. <sup>11</sup> Noyojqui tipaquiique ica nochin tlen otechchiuililoc in Dios tepampa Iconetzin, Totecohtzin Jesucristo. Huan ica Yehhuatzin timosetilihtoque tehuan in Dios.

### *In Adán huan in Cristo*

<sup>12</sup> In tlahtlacoli omochiu ipan in tlalticpactli san ica se tlatatl, yeh in Adán. Huan inon tlahtlacoli ocualicac in miquilistli. Huan ijcon omosou in miquilistli ica nochin tlacamen, tleca nochin otlahtlacolanque. <sup>13</sup> Ihuac ayamo ocatca



in itlanahuatil in Moisés, yocatca in tlahtlacoli ipan in tlalticpactli. Huan canin ahmo oncan inon tlanahuatili, ahmo quintlahtlacoltyahque.

<sup>14</sup> Huan masque ahmo ocatca inon tlanahuatili hasta in tonali den Moisés, nochin tlatatl aquin onentoyahque den itonal in Adán hasta itonal in Moisés, nochin omijque. Omijque masque ahmo otlahtlacolanque ijcon quen otlahtlacolan in Adán. In miqulistli opeu mosohua ica in Adán ijcon quen in yancuic nemilistli pehuas quinyolitís ica in aquin quiapiya tlen hualuilohuas.

<sup>15</sup> In tlen oquinchihuili in Adán in tlalticpac tlacamen ahmo ijcon quen oquinchihuililoc in Cristo. Ica itlahtlacol in Adán miyac omijque. Huan ica tetlasohtlalis in Cristo, oquinnexutililoc tetlasohtlalistzin Dios, huan tetlocolil oquinahsico ica in miyacten. <sup>16</sup> In itlahtlacol Adán ahmo ixnesi quen in tetlocolil in Dios, tleca itlapanolis in Adán ica san se itlahtlacol, yeh in miqulistli. Huan ica temaquixtilistzin in Dios, Yehhuatzin oquixtlapacholoc intlahtlacol teixpa in tlahtlacolyohque, masque otlahtlacolanque tequin. <sup>17</sup> Huan quen ijcon ica itlahtlacol san se tlatatl, oquintlan nochten in miqulistli, molui ocachi quiahsisque in miyacten in nemilistli ica san seya, Yehhuatzin Jesucristo. Yehhuan aquin quiselisque in hueyi tetlocolil Dios tlen ic omosetililoc tehuan.

<sup>18</sup> Huan ijcon quen ica itlahtlacol san se tlatatl, nochin tlatatl tlahtlacoltyahque, ijcon noyoyqui ica san se Tlamelajcatzintli, nochten quixtlapacholos intlahtlacol teixpa, huan inohque quiahsisque in nemilistli. <sup>19</sup> Tel, quen ica se tlatatl, yeh in Adán

aquin ahmo otetlacamat, miyacten tlahtlacoltih-toque, no ijcon ica se tlatatl, aquin otetlacamat, Yehhuatzin in Cristo, miyacten oquixtlapacholoc intlahtlacol teixpa.

<sup>20</sup> Huan ic inon oquitlaliloc in tetlanahuatil ic maticnehneuicican quen tequin titlahtlacolan-toque. Huan ic inon nesi tlaluis tetlasohtlalis ica tehuan. <sup>21</sup> Ic inon, ijcon quen in tlahtlacoli ocual-icac in miqulistli, no ijcon ica tehuan aquin oquixtlapacholoc totlahtlacol teixpa in Dios, in tetlasohtlalis quiapiya chichahualistli ic techmacalos in nemilistli nochipa.

## 6

### *Ayacmo techtequiutiya in tlahtlacoli*

<sup>1</sup> Tel, ¿tlen tiquihtosque? Tel, ¿ijcon titlaht-lacolantiyisque ijcon manesi ocachi hueyi tet-lasohtlalis in Dios? <sup>2</sup> ¡Huelis ahmo! In tlaht-lacoli ayacmo techtequiutiya, huan ic inon ay-acmo matitlahtlacolanacan ocachi. <sup>3</sup> Tel, ¿ahmo nanquimatihque tlen quihtosnequi in tlacuate-quilistli? Ihcuac timocuatequisque, quihtosnequi tehuan timosetilihtoque in Cristo. Huan tiquih-tosque tehuan otimijque. <sup>4</sup> Tel, ihcuac otimocuate-quihque tehuan in Cristo, otimijque huan otechto-caque tehuan in Cristo. Huan quen Cristo oteihx-itoloc den mijcamen ica techichahualis in Tohueyi-tahzin, no ijcon otechihxitilo, matinemican ipan in yancuic nemilistli.

<sup>5</sup> Tel, quen timosetilihtoque tehuan in Cristo, quihtosnequi otimijque tehuan, no ijcon techi-hxitilohtoc ijcon quen Yehhuatzin oteihxitiloc.

<sup>6</sup> Xicnehnehuilican in totlanehnehuilis yihuehcau omopolo ihcuac omicohuac in Cristo ipan in cruz. Huan ijcon in totlacayo tlahtlacoltihtoc ayacmo matechyoltilana, huan ayacmo matechtequiuti in tlahtlacoli. <sup>7</sup> Tleca in aquin yimictoc, ayacuel quitequiutiya in tlahtlacoli. <sup>8</sup> Huan tla tiquihtosque timictoque tehuan in Cristo, ticneltocahque noyojqui tinemisque tehuan. <sup>9</sup> Huan ticmatihque quen in Cristo oteihxitiloc den miquilistli, ayacmo queman micohuas, huan ayacmo quipiya chicahualistli in miquilistli ic temictis. <sup>10</sup> Ic omicohuac in Cristo, oquitlamiltiloc in ichicahualis in tlahtlacoli quen nochipa. Huan quen nemohua, nemohua axan tepampa in Dios. <sup>11</sup> Ijcon noyojqui namehhuan xicnehnehuilican ayacuel mechtequiutis in tlahtlacoli huan mechtequiutilos in Dios, quen nanmosetilihtoque tehuan in Cristo Jesús, Totecohtzin.

<sup>12</sup> Ic inon ayacmo xicmonecahuilican mamechtequiuti in tlahtlacoli ipan namotlacayo, quen quinequi mechtlacamatiltis in namotlanequilis ahmo cuali. <sup>13</sup> No ijcon ahmo xictemactican namotlacayo ic nanquichihuasque in ahmo cuali, tlahmo ximotemactican ica in Dios, quen in aquin yimictoc huan oc sepa nemi. Huan xictemactican namotlacayo ica Yehhuatzin ic xicchihuacan in tlen cuali. <sup>14</sup> In tlahtlacoli ayacmo mechtequiutiya, tleca ayacmo mechtequiutiya in itlanahuatil in Moisés. In tlahmo mechtequiutiya in tetlasohtlalis Dios.

*Se tlanamictilistli ica seya aquin temajco*

15 ¿Tlen quihtosnequi, tel? ¿Techcahuilihtoque titlahtlacolanasque tleca ahmo techtequiutiya in itlanahuatil Moisés, huan techtequiutiya in tetlasohtlalis Dios? ¡Huelis ahmo!

16 Nanquiyecmatihque tla nanmotemactisque quen temajco ica seya aquin nanquitlacamatisque, yeh inon mechtequiutiya, huan huelica nanquitlacamatisque. Ijcon tel, tla nanquitlacamatisque in tlahtlacoli, nanmiquisque. Huan tla nantlacamatisque in Dios, ijcon nantlamelajcannemisque. 17 Huan nitelasohcamati ica in Dios, quen namehhuan aquin achto ocatcahque imajco in tlahtlacoli, axan yonanquitlacamatque ica namoyolo in tlen itlanextililtzin in Dios tlen ipan nanmotemactihtoque. 18 Quen axan ayacmo mechtequiutiya in tlahtlacoli, axan yinanmotemactihtoque ic nantlamelajcannemisque. 19 Nitlahtohua ijquin, ocachi ihsiu xicnehnehuilican. Ijcon quen achto onanmotemactihque imajco in ixpoliucayotl, huan hasta in tlen ocachi ahmo cuali, axan ximotemactican ic nantlamelajcannemisque. Huan ijcon ximosecnintlalican san ica in Dios.

20 Ihuac namehhuan onancatcahque imajco in tlahtlacoli, ahmo onannentoyahque ipan in nemilistli tlamelajcan. 21 ¿Huan tlen onanquitlanque ica tlen onanquichiuque huan axan mechpinautiyahque? Inon itlatlan yeh in miqulistli. 22 Huan axan, quen achto onancatcahque imajco in tlahtlacoli, axan nancaten temajco in Dios. Inon ic nele cualica cuali itlatlan, yeh in se nemilistli mosecnintlalihtoc tehuan in Dios, huan itlamiyan in nemilistli nochipa. 23 In tlen quitlaxtlahua in

tlahlacoli, yeh in miqulistli, huan in tlen Dios itetlocolil, yeh in nemilistli nochipa, ic tehuan otimosetilihque in Cristo Jesús Totechoztin.

## 7

### *Se tlanamictilistli quistoc den mosihuutilistli*

<sup>1</sup> Nocnihan, namehhuan nanquixmatihque in tlanahuatili. Huan nanquimatihque inon tlanahuatili cuali quitequiutiya seya san ihcuac nemis. <sup>2</sup> Quen tiquihtosque, se sihuatl namicyo ilpihtoc ica inon tlanahuatili ica in itlacau ic oc nemis. Huan tla inon itlacau miquis, inon sihuatl mocahua tlahcautli ica inon tlanahuatili. <sup>3</sup> Huan tla inon sihuatl ihuan motlalis oc se tlahcatl huan oc nemis in itlacau, ijcon quichihua in ixpoliucayotl. Huan tla in itlacau yomic, inon sihuatl mocahua tlahcautli ica inon tlanahuatili huan cuali ihuan monamictis oc se tlahcatl. Huan ijcon ahmo quichihua inon ixpoliucayotl.

<sup>4</sup> Huan axan, notlasohicnihuan, no ijcon namehhuan aquin nampohuihque ipan tetlatilanal in Cristo, ayacmo mechtequiutiya in itlanahuatil Moisés. Quen ixnesi, onanmijque tehuan Yehhuatzin, huan ic inon nanchacautoque huan nanmosetilihtoque ica oc seya, Yehhuatzin aquin oteihxitiloc den mijcamen. Huan ijcon matinehnemican tlamelajcan teixpa in Dios. <sup>5</sup> Huan ihcuac otechtequiutiya in totlanehnehuilis yihuehcau, inon tlanahuatili otechtlalnamicte ica inon ahmo cuali tlanequilisten den totlacayo, huan ijcon otechtequiuti huan otechuicaticatca ipan in miqulistli. <sup>6</sup> Huan axan ayacmo techtequiutiya

inon tlanahuatili quen ihcuac oticatcahque imajco, huan axan titlachcauten ic tinemisque ipan se yancuic nemilistli teixpa in Dios, huan imajco in Itiotonaltzin huan ahmo imajco in yihuehcau tlahcuiloltlanahuatili.

<sup>7</sup> Tel, ¿tiquihtosque tlahtlacolyo in itlanahuatil Moisés? ¡Ic nele ahmo! In tlahmo ica inon tlanahuatili, niyan ahmo nicmatini tlenon tlahtlacoli. Ahmo nicmatini yeh in tlahtlacoli tla nimohuaxcatis in tlen tehuaxca. Huan inon tlanahuatili oquihto: “Ahmo ximohuaxcati in tlen tehuaxca.” <sup>8</sup> Huan in tlahtlacoli onechtlan, huan ica inon tlanahuatili onechtlanmicti ica nochin tlen ahmo nicchihuani. Huan ihcuac ayamo onicmat tlen quihtohua in tlanahuatili, ayamo onicmat in tla nitlahtlacolantica. <sup>9</sup> Huan ihcuac ayamo onicnehnehuili tlen quihtosnequi in tlanahuatili, ipan inon tonali ahmo onechtequiuti inon tlanahuatili. Huan ihcuac onicnehnehuili tlen quihtosnequi in tlanahuatili, ic inon onechtequiuti in tlahtlacoli, huan onechmicti. <sup>10</sup> Huan ijcon oquis quen inon tlanahuatili tlen nechmacasquiyani in nemilistli, onechtlapanolti ica in miquilistli tleca ahhucl onictlacamat. <sup>11</sup> Tleca ica inon tlanahuatili in tlahtlacoli oquixpanahui ic onechcahcau. Quihtosnequi ica inon tlanahuatili onechtlahtlacoltic ica in miquilistli.

<sup>12</sup> Quen tiquihtosque, in tlanahuatili nele chipahuac, huan noyojqui in tlatequiutili chipahuac, huan tlamelajcan, huan cuali. <sup>13</sup> Tel, ¿yeh in cuali tlanahuatili tlen nechucas ipan in miquilistli? ¡Ic nele ahmo! Ahhucl onictlacamat

in tlanahuatili huan yeh in notlahtlacol ica tlen nechhuica ipan in miqulistli.

<sup>14</sup> Ticmatihque in itlanahuatil Moisés otechualiquililoc in Itiotonaltzin Dios, huan nehhuatl nechtequiutihtoc ica notlanehnehuilis yihuehcau, huan onicatca imajco in tlahtlacoli.

<sup>15</sup> Ic inon ahmo nicnehnehuiliya tlen nicchiutica, tleca ahmo nicchihuas in tlen nicnequi, in tlahmo in tlen nechpatzmictiya, yeh in tlen nicchihua.

<sup>16</sup> Ijcon tel, tla nicchihuas inon tlen ahmo nicnequi nicchihuas, ijcon nicyolohmati cuali inon tlanahuatili.

<sup>17</sup> Ijcon tel, ahmo ica notlanehnehuilis yancuic nicchihua in ahmo cuali, tlahmo yeh in tlahtlacoli tlen ca noyolihtec.

<sup>18</sup> Nicmati ahmo oncan in tlen cuali ipan in notlanehnehuilis yihuehcau, tleca nicnequi nicchihuas tlen cuali, huan ahhucl nicchihuas.

<sup>19</sup> Ahmo nicchihua in tlen cuali, quen nicnequi. Tlahmo nicchiutica in ahmo cuali tlen ahmo nicnequi. <sup>20</sup> Ic inon, in tla nicchihuas in tlen ahmo nicnequi, ahmo ica notlanehnehuilis yancuic nicchihua, tlahmo yehhuatl in tlahtlacoli tlen ca noyolihtec.

<sup>21</sup> Ijquin nechpano. Ihcuac nicnequi nicchihuas in tlen cuali, nechixnamiquis in ahmo cuali.

<sup>22</sup> Noyolihtec nechpacmaca in tetlanahuatiltzin Dios.

<sup>23</sup> Huan nicnehnehuiliya ipan itlatilanal notlacayo oncan tlen nechyoltzacuiliya. Yehhua in ichicahualis in tlahtlacoli tlen ca noyolihtec, huan yeh in tlen quinequi nechtequiutiya.

<sup>24</sup> ¡Tequin nimotlocotiya! Tel, ¿aquin nechmaquixtis ica in ahmo cuali tlen ca noyolihtec huan nechhuica ipan in miqulistli?

25 Nitetlasohcamati in Dios, yonechmaquixtilo Yehhuatzin Totecohtzin Jesucristo. Ic inon, ica notlanehnehuilis yancuic nictlacamatis itlanahuatil in Dios, huan ica notlanehnehuilis yihuehcau nechtequiutis in tlahtlacoli.

## 8

### *In nemilistli ica Itiotonaltzin Dios*

<sup>1</sup> Ijcon tel, in aquin tehuan mosetilihtoque in Cristo Jesús ayacmo quintlahtlacoltisque.

<sup>2</sup> Yehhua in Itiotonaltzin techmacalo in nemilistli ic otimosetilihque tehuan in Cristo Jesús. Huan ijcon otechmaquixtilohtoc ica tlahtlacoli huan miquilistli.

<sup>3</sup> In itlanahuatil in Moisés ahhuél techmacas in nemilistli, tleca ahhuél tictlacamatisque ica totlanehnehuilis yihuehcau. Huan in Dios otechmacaloc in nemilistli ic omohualtitlan in Iconetzin quen talticpac tlatl, huan oquitemactiloc ica tetlapanolis ica in talticpac tlahtlacoli. Huan ijcon omotlan ica ichicahualis in tlahtlacoli tlen ca ipan totlanehnehuilis yihuehcau.

<sup>4</sup> Ijcon oquimochihuili in Dios ic oquitzonquixtiloc nochin tlen quixnamictiya inon itlanahuatil in Moisés ica tehuan aquin ayacmo techtequiutiya in totlanehnehuilis yihuehcau, tlahmo techtequiutiya in Itiotonaltzin Dios.

<sup>5</sup> Yehhuan aquin quitequiutiya in intlanehnehuilis yihuehcau quichihuasque cuenta san ica tlen quimpacmacas in intlanehnehuilis yihuehcau. Huan yehhuan aquin quitequiutilo in Itiotonaltzin Dios quichihuasque cuenta ica tlen monequis in



Dios. <sup>6</sup> Yehhuan aquin mocuihcuitiyesque san ica tlen quimpacmacas intlanehnehuilis yihuehcau cahsisque in miqulistli. Huan yehhuan aquin mocuihcuitiyesque ica in nemilistli nochipa, yehhuan ayacmo tlen quinyolmohsihuiya huan cahsisque in nemilistli.

<sup>7</sup> Huan yehhuan aquin quintequiutiya in intlatlanehnehuilis yihuehcau teixnamiquihque in Dios, tleca ahhuel quitlacamatihque in tetlanahuatil. <sup>8</sup> Ic inon, yehhuan aquin quintequiutihtoc intlanehnehuilis yihuehcau ahhuel quichihuasque tlen tepactiya in Dios.

<sup>9</sup> Huan namehhuan ayacmo mechtequiutiya namotlanehnehuilis yihuehcau, tlahmo Yehhuatzin in Itiotonaltzin Dios mechtequiutilo, in tla nele in Itiotonaltzin Dios namotech ilohuac. In aquin ahmo oteselihque in Itiotonaltzin in Cristo, inohque ahmo tehuaxcahuan.

<sup>10</sup> Huan in tla nemohua namotech in Cristo, nemi namotonal. Tleca omoixtlapacho namotlahlacol, masque in tlahlacoli yiquimictihtoc namotlacayo.

<sup>11</sup> Yehhuatzin in Dios aquin oteihxitiloc in Jesús den mijcamen. Huan tla Itiotonaltzin nemohua namotech, Yehhuatzin aquin oteihxitiloc in Cristo Jesús den mijcamen noyojqui mechmacalos in yancuic nemilistli den namotlalticpactlacayo ica in Itiotonaltzin, aquin nemohua namotech.

<sup>12</sup> Huan axan notlasohicnihuan, quen ijcon techmochihuilihtoc Yehhuatzin, ticpiyahque tlen titetlacamatisque huan ayacmo ticchihuasque quen quinequis in totlanehnehuilis yihuehcau.

<sup>13</sup> Huan tla nanquichiutiyesque san quen

quinequi in namotlanehnehuilis yihuehcau, san nanmocahuasque quen mijcamen teixpa in Dios. Huan tla ica techicahuilis in Itiotonaltzin Dios nanquitlamisque ica in tlen quichihuas namotlanehnehuilis yihuehcau, ijcon nannemisque.

<sup>14</sup> Nochten in aquin quintequiutiya in Itiotonaltzin Dios, inohque tepiluan in Dios.

<sup>15</sup> In Itiotonaltzin Dios aquin onanteselihque, Yehhuatzin ahmo mechtequiutilo ica moucayotl, quen ocatca ipan namonemilis yihuehcau. Tlahmo in Itiotonaltzin mechchihualos tepiluan in Dios. Huan ic inon titetocahnotzasque:

“Notahtzin.” <sup>16</sup> Ijcon in Itiotonaltzin mosetiliya ihuan totonal ic ticmatihque titepiluan in Dios.

<sup>17</sup> Huan tla titepiluan, noyojqui ticselisque totetlocolil tlen techcaquiltlohtoc in Dios. Inon ticselisque tehuan in Cristo tla axan titlapanohuahque tehuan ic timonextisque ica tehueyilistzin.

<sup>18</sup> Ijquin nicnehnehuiliya tel, in tlen titlapanosque axan, ahmo tlen quihtosnequi ic ticahxilisque ihueyilistzin tlen ticahsisque satapa.

<sup>19</sup> Nochin tlen mochiutoc in Dios ipan tlalticpac, matiquihtocan mochiya ica hueyi ahcomanilistli ic monextilisque in tepiluan in Dios.

<sup>20</sup> Tleca nochin inon tlen omochiu omocau ihtlacajqui, huan ahmo ijcon oquinec, tlahmo ijcon quen Dios motlalihtoc, huan oncan tlachiyalistli.

<sup>21</sup> Tleca nochin inon tlen omochiu ayacmo yes ihtlacajqui ica inemilis ihcuac cahcautosque tepiluan in Dios macahsican tehueyilistzin.

<sup>22</sup> Ticnehnehuiliyahque quen

nochin tlen Dios omochiu hasta axan tlocoyahque huan tlananohuahque quen se sihuatl ihcuac moconetlaliya. <sup>23</sup> Huan ahmo tlananohua san yehhua in tlen omochiu in Dios, in tlahmo noyojqui tehuan aquin yiticpiyahque in Itiotonaltzin Dios, in ipehualoca ica tlen techmacasque. Tequin tiyolsihsihuihque tlahtec huan ticchiyahque in tonali quemán ticselisque totetlocolil quen tepiluan, quihtosnequi ihcuac moyancuilis in totlacayo. <sup>24</sup> Tleca otimaquisque ica inon tlachiyalistli. Huan ijcon noyojqui ticchixticaten in tlen ayamo ticselihtoque. Huan tla seya yiquipiya in tlen oquichiyaya, ayacmo tlen ic mochiya. <sup>25</sup> Huan tla ayamo ticpiyahque in tlen ticchixticaten, san tlamach matimochiyacan.

<sup>26</sup> Huan cana ahhué ticchiyasque quen monequis, techpalehuilos in Itiotonaltzin Dios ica nochin tlen polihui. Tleca ahmo ticmatihque quen timoyolmachtisque quen yesquiya, huan in Itiotonaltzin Dios tetlatlautis in Dios ica tehhuanten huan techyolsihsihuiltiyahque ic tlahtec. <sup>27</sup> Huan in Dios aquin techyecyolitalo, Yehhuatzin momati tlen quihtosnequi in Itiotonaltzin. In tlen in Itiotonaltzin motlatlautiya, yeh in tetlanequilstzin in Dios ica in aquin tehuaxcahuan.

### *Tictlanisque ica nochin*

<sup>28</sup> Ticmatihque quen Dios motlalihtoc nochin tlen techahsis maquisa cuali ica tehuan aquin tetlasohtlahque. Tehuan aquin technotzalotoc ica tlen moyectlalihtoc. <sup>29</sup> Huan in Dios oquinixmatiloc ic achto in aquin quintocahhuilotoc ic mochihuasque quen teconeu Jesucristo, maye

Yehhuatzin quen Tetiachicau ica miyac icnimen.  
<sup>30</sup> Huan in aquin quintocahhuilohtoc de ocho in Dios, noyojqui oquinnotzaloc, huan oquixtlapacholoc intlahtlacol, huan noyojqui tehuan omocualnextihque.

<sup>31</sup> Tel, ¿tlen cuali tiquihtosque ica nochin tlen mochiutoc? Huan tla Dios toca tlahtolohtoc, tel, ¿aquin cuali ic techtlanis? <sup>32</sup> Dios ahmo otechixtlatiloc niyan in Iconetzin, tlahmo omotemacaloc ica in miquilistli topampa. Tel, quen yotechmacaloc Teconetzin, ¿tleca ahmo noyojqui techmacalos nochin tlen ticnequihque? <sup>33</sup> Tel, ¿aquin cuali quinteluis ica intlahtlacol in aquin tetlapehpeniluan in Dios? Tleca Yehhuatzin in Dios yoquinchihualoc tlamelajcan. <sup>34</sup> Tel, ¿aquin techtlahtlacoltis? Tel, ¿cana yes Yehhuatzin in Cristo in aquin omicohuac topampa, huan oteihxitihque? Yehhuatzin in aquin ilohuac teyejcan in Dios huan motlatlautilotoc ica tehhuaten. Ic nele ahmo techtlahtlacoltis. <sup>35</sup> Huan axan tel, ¿aquin cuali techxelos ica in tetlasohtlalis in Cristo? ¿Cana yes in tlapanolistli, noso in tlocoyalistli, noso in tlamohsihuilistli, noso ica in tlen polihui, noso ica in tlen tiquixnamiquisque ahmo cuali, noso in miquilistli? <sup>36</sup> Quen ca tlahcuilotoc:  
 Tepampa oquinequiyayahque techmictisque nochipa.

Techchiuticaten quen in calnelohten quinuicaticaten canin quinmictiyahque.

<sup>37</sup> Ica nochin inon tehhuanten tiquintlantoque ica Yehhuatzin aquin otechtlasohtlaloc. <sup>38</sup> Ijcon tel, nicyecmati ahmo oncan niyan tlen cuali techxelos ica in tetlasohtlalis in Dios. Niyan in miquilistli,

niyan in tlen techahsis ipan tonemilis, niyan in ángeles, niyan inchicahualis in yehyecamen, niyan in tlen ca axan, niyan in tlen hualas,<sup>39</sup> niyan in tlen huehcapa ca, niyan in tlen huehcatla ca. Huan niyan tlen oc se ca tlen omochiu in Dios cuali techxelos ica in tetlasohtlalis tlen technex-tililohtoc ica Cristo Jesús Totecohtzin.

## 9

*In Dios oquintlapehpeniloc in judeah tecos yehhuan ichichicaixuiuten den Israel*

<sup>1</sup> Quen nitlaneltocani den Cristo, niquihtohtica in tlen melahuac, huan ahmo niistlacati. Notlanehnehuilis tlen quitequiutilo in Itiotonaltzin nechmatiltiya inon melahuac. <sup>2</sup> Nele nitlocoya huan ipan noyolo nochipa nimotlocoltiya, huan nicnequisquiyani masque ic nipolihuis, <sup>3</sup> huan nixeliutoc den Cristo, tla ijcon nimotemaca impampa notlacaicnihuan, quen teh huan tijudeah tecos. <sup>4</sup> Yehhuan no ixuiuten den Israel huan Dios oquinseliloc quen tepiluan. Inepanco omocahualoc ica tehueyilistzin huan ica yehhuan omotlahtolnamiquiloc. Oquinmacaloc in itlanahuatil Moisés, huan oquinnexutiloc quen temahuestilisque, huan ica nochin inon tlen oquinaquiltiloc. <sup>5</sup> Yehhuan noyojqui ixuiuten den achto tetatahmen, huan noyojqui oquixohuac in Cristo den ichanihcahuan, huan Yehhuatzin ilohuac Dios ica nochin tlen oncan. Matitemahuestilican nochipa. Huan ijcon mayeto.

<sup>6</sup> Masque in tlacamen den Israel ahmo oquiselihque in temaquixtilistli, ahmo

quihtosnequi ahmo tzonquisas in tetlahtol. Tlahmo quihtosnequi ahmo nochten in tlacamen den Israel nele tetlachahuan in Dios. <sup>7</sup> Ahmo nochten in ixuihuan in Abraham pohuihque quen nele ipiluan, tleca Dios oquiluiloc in Abraham: “Ica in Isaac pohuihque moxuihuan, quen onimitzcaquilti.” <sup>8</sup> Ijcon ticnehnehuilisque ahmo nochten ichichicaixuihuan in Abraham tepiluan in Dios, tlahmo san yehhuan aquin ichichicaixuihuan in iconeu ica aquin oquicaquiltiloc in Abraham. <sup>9</sup> Tleca omocaquilti in Abraham in Dios ijquin: “Ic se xiupa, in tonali tlatlalili, nicchicahuas in Sara ic quiitas se iconeu.”

<sup>10</sup> Huan ahmo san inon. In ome ipiluan in Rebeca san se intata, tochichicacoltzin Isaac. <sup>11-12</sup> Huan ihcuac yehhuan ayamo tlatatihque, niyan ayamo oquichiuque in tlen cuali noso ahmo, in Dios omoluic in Rebeca: “In achto moconeu yes imajco in satempa moconeu.” Huan ijcon omonextili quen cuali motocahhuis in aquin monequis, huan ahmo motocahhuis san ica tlen quichihuahque. <sup>13</sup> Huan inin ixnamictihtoc quen omihto ipan in Itlahcuiloltzin: “Onictlasohtla in Jacob huan oniquixtlas in Esaú.”

<sup>14</sup> Tel, ¿tlen tiquihtosque? ¿Cana in Dios ahmo Tlamelajcatzintli? ¡Ic nele ahuel tiquihtosque! <sup>15</sup> Tleca omoluic in Moisés: “Nitlocoyas ica aquin nicnequi nitlocoyas.” <sup>16</sup> Ijcon tel, in tetlocoyalistzin Dios quiselis in tlatatl ica tetlamatiyan in Dios huan ahmo itlamatiyan in tlatatl, niyan ica itequiu. <sup>17</sup> Huan ipan in Itlahcuiloltzin, in Dios oquiluiloc in hueyixtoc den Egipto: “Onim-

itzchiu hueyixtoc san ic nicnextis nochicahualis ica tehua, manechixmatican ic nele nehhuatl in Dios ipan in tlalticpactli.” <sup>18</sup> Ijcon tel, in Dios ica tlocoyalo in aquin monequis huan noyojqui mocahuilihtoc in aquin monequis ic maquiylchicahua ica in ahmo cuali.

<sup>19</sup> Ic inon nechiluis seya: “Tel, ¿tla tinochten ticchihuasque san yeh in tlen monequis in Dios, tleca nechtlacoltlos? Niyan aquin cuali quixnamiquis tetlanequilistzin.” <sup>20</sup> ¿Huan tlen iquisca in tlatc atl ic tlahtolchihuas tehuan in Dios? In soquicomitl ahhucl quiluis in aquin oquichihchiu: “¿Tleca ijcon otinechchihchiu?” <sup>21</sup> In soquichiuqui, quen inon itequiu, quichihuas quen quinequis. Cual quichihuas inon soquicomitl ic quitequiutis quen xochicomitl huan oc seya ic san tlen quitequiutis. Huan nochin quisas de inon soquitl.

<sup>22</sup> Huan ahhucl tlen tiquihtosque tla in Dios moxicohtica ica yehhuan aquin motlapanoltisque huan mopolosque. Yehhuatzin ocachi omoxico tleca omonec monextilisque tetlapanolis huan techicahualis ica yehhuan. <sup>23</sup> Huan ijcon omochiu ic omoteixmatilti in hueyi tehueyilistzin ica tehhuanten, in aquin toca otlocoyaloc huan in aquin de achto techyectlalilihtoque ic ticselisque in tehueyilistzin. <sup>24</sup> In Dios otechnotzaloc ic matimaquisacan, huan sequin de tehuan tijudeahotecos, huan sequin ahmo. <sup>25</sup> Quen mihtohua in Dios ipan iamau in tlayolchicauqui Oseas:

Yehhuan aquin ahmo ocatcahque nopiluan, ino-  
hque niquinnotzas nopiluan.

Huan yehhuan aquin ahmo oniquintlasohtla, ino-  
hque aquin niquintlasohtlas.

26 Huan ipan inon tlalten canin yehhuan  
omochantihtoyahque, ompa oquiniluiloc:  
“Namehhuan ahmo nopiluan”,

Huan ompa noyojqui quintocahhuisque tepiluan  
in Dios yolihuatoc.

27 Huan ica in judeahtecos, in tlayolchicauqui  
Isaías oquihto: “Masque molui miyaquin in  
ixuiuten den Israel quen in xali den mar,  
momaquixtisque san quesqui. 28 In Totecohtzin  
molui ihsiu motzonquixtis in tetlahtol ipan in  
tlalticpactli.” 29 Quen inon Isaías yotematiltihto  
de achto:

In tlahmo techmocahuilini se quesqui in tochichi-  
caixuihuan,  
techpanoni quen in altepemen den Sodoma huan  
Gomorra.

*In judeahtecos huan in yancuic tetlahtoltzin*

30 Tel, ¿tlen tiquihtosque ica nochin inin? Quisa  
quen ica intlaneltoquilis oquinixtlapacholuiloc  
intlahtlacol yehhuan aquin ahmo judeahtecos,  
masque ahmo oquitemohuayahque quen  
quiixtlapachosque intlahtlacol. 31 Huan oc  
noncua, in judeahtecos oquinequiyayahque  
quitlacamatisque inon tlanahuatili, ijcon  
quixtlapachosquiyanihque intlahtlacol, huan  
ahmo oquichiuque. 32 ¿Momati tleca? Tleca  
ahmo oquitemohque quen quixtlapachosque  
intlahtlacol san ica intlaneltoquilis, in tlahmo  
oquitemohque ic quitlacamatinihque in  
itlanahuatil Moisés, quihtosnequi in tlen cuali  
quichihuahque. Huan omotepehxihuihque



tleca ahmo oquineltocaque ica in temiquilis in Cristo, huan inon tlahtoli quen in tetl tlen ipan omotepehxihuihque. Omotepehxihuihque ic tlen teneltocanihque in Cristo, in aquin noyojqui motocahhuilo in “tetl tlen ipan motepehxihuisque.” <sup>33</sup> Quen omihto ipan Tetlahcuiloltzin:

Nictlaliya ipan in tepetl Sión seya quen in tetl tlen ipan motepehxihuisque, huan tlen quinuetziltis.

Huan in aquin quineltocas ica Yehhuatzin ahmo mopinautis.

## 10

<sup>1</sup> Notlasohicnihuan, ica nochin noyolo nimotlaihtlaniya ica in Dios impampa in judeahtecos, ic mamaquisacan. <sup>2</sup> Huan inca nitlahtohua, molui mocuihcuisque ica tetequi in Dios. Huan omotlapolochtihque ica tlen monequi Yehhuatzin. <sup>3</sup> Yehhuan ahmo oquinehnehuilihque quen Dios quinixtlapacholoni intlahtlacol. Yehhuan oquitemachihque ica itlanahuatil Moisés cana ijcon quiixtlapachosque intlahtlacol, huan ahmo oquichiuque cuenta ica tlen Dios motlalihtoc. <sup>4</sup> Tleca in itlanahuatil Moisés oquinnextili quen tetemachisquiyanihque ica aquin hualuilohuas, Yehhuatzin in Cristo. Huan ic inon nochten aquin quineltocasque ica Yehhuatzin quiixtlapachosque intlahtlacol.

<sup>5</sup> In Moisés oquihcuilo ica in tlatatl aquin quinequi maquisas ic quitlacamatis in itlanahuatil Moisés. Oquihto huelica

quitlacamatis nochin. <sup>6</sup> Huan in aquin nele quinehnehuiliya maquisas ic teneltoca in Cristo, ahmo maquiylolnehnehuili: “Maye seya neluicac motlatlautis ic hualtemolos in Cristo”, ic matechmaquixtilo. <sup>7</sup> Niyan ahmo maquiylolnehnehuili: “Maye seya canin caten in mijcamen motlatlautis ic teihxitilos.” <sup>8</sup> Ahmo ijcon tequiyo, tleca ahmo huehca in tlahtoli den tlamaquixtilistli. San ipan namocamac huan ipan namoyolo. Yeh in tlahtoli den tlaneltocalistli tlen tiquinnotzahque. <sup>9</sup> Tla nanquimocuitisque in Jesucristo Namotecohtzin huan tla nanquineltocasque ica namoyolo quen Dios oteihxitiloc den mijcamen, ijcon mechmaquixtisque. <sup>10</sup> Tleca ica toyolo ticneltocasque ic quixtlapacholos totlahtlacol in Dios, huan ica tocamac timocuitisque ica in Jesucristo ic timaquisasque.

<sup>11</sup> In Itlahcuiloltzin quiyequihtohua: “In aquin teneltocahque Yehhuatzin ahyic tlocoxtiyesque ica tlen oquineltoaque.” <sup>12</sup> In judeahteco huan aquin ahmo san se parejo. Nochin inon inehuan san se Intecohtzin quiptiyahque, huan quinelitalos san se parejo nochten aquin tetlahtlanilisque. <sup>13</sup> Tleca noyojqui ijcon quihtohua: “Momaquixtisque nochten aquin tetlahtlanilisque in Tote-cohtzin.” <sup>14</sup> Tel, ¿quen tetlahtlanilisque maquinmaquixtilo in tlahmo teneltocahque ica Yehhuatzin? Noso tel, ¿quen teneltocasque ica Yehhuatzin, in tlahmo quincaquiltihtoque ica Yehhuatzin? Noso tel, ¿quen quicaquisque in tla ahyac aquin quinnotzas in itlahtoltzin? <sup>15</sup> In tla

aquin quinnonotzasque ica in cuali itlahtoltzin, huelica quintitlanisque. Quen quihtohua ipan Itlahcuiloltzin: “¡Tequin cualtzin ic quinmatiltisque in aquin quihualicasque in cuali itlahtoltzin ic cuali quinyoltlalilos ica in Dios!”

<sup>16</sup> Huan ahmo nochten oquichiuque cuenta ica in itlahtoltzin den temaquixtilistli. Quen oquihto in tlayolchicauqui Isaías: “Notecohtzin, tel, ¿tleca ahmo quineltocahque totlanonotzal?” <sup>17</sup> Ijcon tel, in aquin quicaquis, yeh cuali quineltocas, huan in tlen quicaqui, yeh in itlahtoltzin ica in Cristo.

<sup>18</sup> Tel, ¿tlen tiquihtosque ica yehhuan in judeahtecos? Tel, ¿ahmo oquicajque in itlahtoltzin Dios? Ic nele oquicajque. Quen quihtohua ipan Itlahcuiloltzin:

Omocaquiltihque ica in Dios nohuiyan ipan in talticpactli.

Itlahtol ahsihtoc hasta ocachi tlachicoyan ipan in talticpactli.

<sup>19</sup> Oc sepa nicnequi nictlahtlanis: Tel, ¿cana ahmo oquinehnehuilihque inon judeahtecos? Ticmatihque oquinehnehuilihque in oc sequinten tleca ipan in tonali den Moisés, omihto in Dios:

Niquincaquiltiya oc sequin tlacamen ica in temaquixtilistli, masque ahmo tlen inquisca. Huan ijcon namechnexicoluis namehhuan judeahtecos.

Huan namehcualantis ica yehhuan aquin ahmo tlen inquisca.

<sup>20</sup> Huan in tlayolchicauqui Isaías oixcohyeu ic oquihto tlen omihto in Dios:

Onechahsihque in aquin ahmo onechtemohque,

huan oniquinmonextili in aquin ahmo otlahlanque ica nehhua.

21 Huan ica inon judeahtecos, omihto: “Nochintonali niquinnotztica in tlacamen aquin ahmo tetlacamatihque huan ahmo tlacaquihque.”

## 11

### *In judeahtecos aquin maquisasque*

<sup>1</sup> ¿Tlen tiquihtosque tel? ¿Cana in Dios oquinixtlasaloc in tetlachahuan in judeahtecos? Nele ahmo. Nehhuatl no nijudeahteco, niichanicau in Abraham, huan den ooli in Benjamín. <sup>2</sup> In Dios ahmo oquinixtlasaloc tetlachahuan, in aquin de achto oquintlapehpeniloc. Xiquilnamiquican quen quihthua in Itlahcuiloltzin ica in tlayolchicauqui Elías, quen oquintlaihtlani ica in Dios ic oquintelchiu in judeahtecos. <sup>3</sup> Oquihto: “Notecohtzin, oquinmictihque in tetlayolchicaucahuan huan oquinxitinihque in altares canin otemahuestilihque. Huan san nehhua onimocau, huan noy-  
ojqui quinequihque nechmictisque.” <sup>4</sup> Huan in Dios oquinanquililoc: “Niquinsecnintlalihtoc oc chicome mil tlacamen aquin ahmo motlancuaquetztoque iixpa in ixnesca in dios itoca Baal ic quimahuestilisque.” <sup>5</sup> Huan hasta axan ijcon panotica. San quesqui de yehhuan yolcualten in Dios motlapehpenihtoque ica tetlasohtlalis. <sup>6</sup> Huan tla ica tetlasohtlalis in Dios quitlapehpenilos ic maquisas seya, niyan aquin cuali quitlanis inon tlamaquixtilistli ica tlen quichihuas. Tla seya quitlanisquiyani ica itequiu, yeh in itlaxtlahuil, huan nele ayacmo den tetlasohtlalis in Dios.

<sup>7</sup> Tel, ¿tlen quihtosnequi nochin inon? In tlen oquitemohque in judeahtecos, ahmo ocasihque. Huan yehhuan in aquin Dios oquint-lapehpeniloc, yehhuan ocasihque. Huan in oc sequin oyoltepitzaunque huan ahmo oquinelto-caque. <sup>8</sup> Quen ca tlahcuiloli: “In Dios oquiny-olmictiloc ahmo maquichihuacan cuenta ica tlen oquitaque huan in tlen oquicajque, huan ijcon hasta axan.” <sup>9</sup> Noyojqui quihtohua in David: Mamotepehxihuican ica tlen ocachi quimpac-macas, huan mamotecuinan, huan ijcon maquintla-panoltican.

<sup>10</sup> Mayecan quen ixpatzacten, ahmo maquinehne-huilican, huan ijcon ahyic maquisacan imajco ichicahualis intlahtlacol.

*In temaquixtilistli ica in aquin ahmo judeahtecos*

<sup>11</sup> Huan axan, ¿tlen quihtosnequi? Tel, ¿nele in judeahtecos omotlapolochtihque ic polihuisque? ¡Nele ahmo! Inon judeahtecos ahmo otetlacamatque, huan ic inon in oc sequinten ocasihque in temaquixtilistli, ijcon maquinnexicoluican in judeahtecos. <sup>12</sup> Huan in oc sequinten ocasihque in tlatiochihualisten den temaquixtilistli, tleca ahmo oquinelto-caque in judeahtecos, in tlahmo oquixtlasque inon temaquixtilistli. Tel, ¿ahmo ocachi cualtzin yes ihcuac moyolcuepasque in judeahtecos?

<sup>13</sup> Namechtlalnamictiya quen in Dios onech-tocahhuiloc quen tetiotlatitlanil ica namehhuan ahmo judeahtecos, huan ic inon nimotemachiya

ica notequi. <sup>14</sup> Ijcon nicnequi niquinnexicoluis sequin inon nomasehualtlacahuan huan ijcon mateneltocacan ic mamaquisacan. <sup>15</sup> Ihuac in Dios oquinixtlasalo in judeahtecos, ijcon omosetililoc ica in oc sequinten. Tlahmo ocachi cualtzin yes queman moyolcuepasque yehhuan in judeahtecos. Ihuac quineltocasque yehhuan, nesis quen ihsasque den mijcamen. Quihtosnequi ihcuac quineltocas se judeahteco, inon quen tla se mijqui ihsas. <sup>16</sup> In Abraham impejca in ichanilhcahuan. Huan tla yehhua mosecnintlalihtoc, noyojqui mosecnintlalihtoque in oc sequinten den ichanilhcau. Huan nesi quen se olivoscohuitl. Tla mosecnintlalihtoc ica in Dios in ineluayo, noyojqui yes secnintlalihtoque inmahxaluan.

<sup>17</sup> Huan sequin imahman inon olivoscohuitl oquintejqe, maquitlali ompa sequin inmahxaluan in olivoscohuitl corriente, quihtosnequi namehhuan aquin ahmo judeahtecos. Ijcon onancahsihque in tlaticohualisten tlen quicaquiltilohtoc in Abraham ihuan ixuihuan.

<sup>18</sup> Ahmo ximohueyilican namehhuan inixpa inon oc sequin inmahxaluan, quihtosnequi in judeahtecos. Ocachi cuali tla xiquilnamiquican ahmo namehhuan nanquichicautoque in cohuitl, tlahmo yeh in cohuitl mechchicautoc.

<sup>19</sup> Cana nanquihtosque: “¿Huan tlahmo oquintejqe sequin inmahxaluan ic ompa techtlalisque?” <sup>20</sup> Queme, huan oquintejqe tleca ahmo oquineltocaque, huan namehhuan nanmocahuahque chichahuac quen onanquineltocaque. Ijcon tel, ahmo ximohueyilican,

tlahmo ximomaluican. <sup>21</sup> Tla in Dios ahmo oquintlapohpoluiloc ic oquintejqque inon achto inmahxaluan, niyan ahmo mechtlapohpoluilos tla nanteilcahuasque. <sup>22</sup> Xicchiuacan cuenta quen in Dios molui quintlapohpoluilo, huan noyojqqui Tlahtolchicahuactzin. Omochihualoc Tlahtolchicahuactzin ica inohque aquin ahmo oteneltocaque, huan namoca tlocoyalotica ic nanquitemachiyahque tetlasohlalis. Huan tlahmo noyojqqui mechixtlasasque. <sup>23</sup> Huan tla moyolcuepasque in judeahtecos, oc sepa quinsetililos ipan inon cohuitl, tleca Dios mopiya in chichahualistli ic oc sepa quinsetililos. <sup>24</sup> Xiquilnamiquican tlen omechchiuililoc namehhuan ahmo judeahtecos. Omechtequiloc de se olivoscohuitl corriente huan omechtlaliloc ipan in tlen cuali olivoscohuitl, masque ahmo namoixnamijca inon cuali olivoscohuitl. Tlahmo ocachi ihsiu quinsetililos oc sepa ipan in cohuitl inon inmahxaluan iixnamijca.

*In temaquixtilistli satepa den judeahtecos*

<sup>25</sup> Huan axan nocnihan, xicmatican inin tlah-toli tlen hasta axan ahmo mocactoc, in tlen mot-lalihtoc in Dios. Ic inon ahmo xicnehnehuilican tequin nantlamati. In judeahtecos aquin ahmo quinequi quicaquisque, ijcon mocahuasque san hasta quineltocasque in quesqui ca tlahlaili ica in Dios. <sup>26</sup> Huan ihcuac ijcon panos, nochin judeahtecos maquisasque, quen ca tlahcuiloli: In Temaquixticahtzin hualquixohuas den judeahtecos, huan quinixtohuetzaluisque nochin tlen ahmo cuali.

<sup>27</sup> Huan ijquin niquinaquiltiya yehhuan, ihcuac niquinixtlapachos intlahtlacol.

<sup>28</sup> Ic ahmo quineltocahque in cuali itlahtoltzin, inon judeahtecos pohuihque quen tecocolihc-ahuan ica in Dios. Huan mayeto quen namohualal ic nanquineltocatihue. Huan quen oquintlapepeniloc de achto, quintlasohtlalohtica impampa inchichicacoluan. <sup>29</sup> Tleca in Dios ahyic moxihxicolo ica in tetlahtol. Huan in tlen Dios oquinmacaloc ayacmo quincuuilos, huan nochipa mocahuasque tetlakahuan. <sup>30</sup> In judeahtecos ahmo otetlacamatque in Dios huan ic inon axan in Dios namoca tlocoyaloc, masque de achto namehhuan ahmo onantetlacamatque. <sup>31</sup> Huan axan no ijcon ahmo otetlacamatque in Dios inon judeahtecos, huan ic inon cuali inca tlocoyaloc ijcon quen namoca otlocoyaloc. <sup>32</sup> Tleca Dios niyan aquin oquitlachicohuiloc, huan ijcon maye nochten tlahtlacoltihtoque, huan ijcon cuali inca tlocoyaloc ica nochten.

<sup>33</sup> ¡Tlemach tequin hueyi tetlapohpoluulis huan tetlamatilis huan tetlanehnehuilis in Dios! Ahhuel ticnehnehuilisque quen motlalihtoc, niyan ahhuel ticnehnehuilisque quen mochiutica nochin inin. <sup>34</sup> Tel, ¿aquin quinehnehuilihtoc in tetlanehnehuilis in Totecohtzin, noso aquin cuali tetlahtolmaca? <sup>35</sup> Huan niyan aquin quitemacato achto itlahtlen in Totecohtzin Dios, tla cana quen quihtos quihuiquilos itlahtlen quen itlatlan. <sup>36</sup> Tleca nochin tlen oncan huitz den Dios, huan nochin tlachiutli ica Yehhuatzin huan tehuaxca. Matitemahuestilican nochipa. Huan ijcon mayeto.



## 12

### *In nemilistli tlasecnintlalili ica in Dios*

<sup>1</sup> Notlasohicnihuan, namechtlatlautiya ica itlasohtlalistzin in Dios, ximotemactican teixpa, tlasecnintlalili huan quen tepactis in Dios. Huan ijcon nele nantemahuestilisque. <sup>2</sup> Huan ayacmo xictequiutican in tlalticpac nemilisten, tlahmo xicpatlacan namotlamachilis huan ijcon xicpiyacan tlamelajcan namonemilis. Huan ijcon nanquimatisque tlen monequis in Dios. Nanquichihuasque in tlen cuali, huan tlen tepactiya, huan in tlen tlamelajcan.

<sup>3</sup> Ica in tequiuhayotl tlen Dios nechmacalotoc, namechiluiya namochten; niyan aquin maquinehnehuili ocachi hueyi iquisca quen ca. Tlahmo mamoihmati quen quinamiquis itlaneltoquilis tlen Dios momacatoc. <sup>4</sup> Huan ipan se itlacayo in tlalticpac tlatatl quiptiya miyac tlahcotonten, huan inon ahmo motequiutiya ica san se parejo, tlahmo oc nononcua motequiutiya. <sup>5</sup> Ijcon masque timiyacten, noyojqui tehhuanten quen tetlacayo in Cristo, quihtosnequi tetlatilanaloca. Ic inon timosetilihtoque se huan oc seya quen itlatilanal tetlacayo.

<sup>6</sup> Quen in Dios techcahuililotoc oc nononcua in totiotlamatilis, maticuican ijcon quen Yehhuatzin omonec techmacalos. Tla Dios quimacalotoc seya in tetiotlamatilis ic quipanoltis itlahtoltzin, maquicui quen quinamiquis itlaneltoquilis. <sup>7</sup> Huan tla quimacalotoc tetiotlamatilis ijquin ic quimpalehuis in oc sequinten, maquicui

ijcon noyojqui. In aquin quimacalotoc tetiotlamatilis quen tlamachtiyani, matlamachti ica in ichicahualis den itlaneltoquilis. <sup>8</sup> In aquin quimacalotoc tetiotlamatilis quen tlayolchicahuani, mamocuihcuitiye ic quichihuas. In aquin quimacalotoc tetiotlamatilis ic tlapalehui, ahmo mamohueyili ic inon. Huan in aquin quimacalotoc tetiotlamatilis quen tlayecanqui, maquichihua ica tlamaluili. Huan in aquin quimacalotoc tetiotlamatilis ic quimpalehuis in aquin cocoxcamen huan in prohues, maquichihua ica nochin paquilistli.

*In nemilistli den tlaneltocani*

<sup>9</sup> Ximotlasohtlacan tlamelajcan se huan oc seya. Xiquixtohuetzocan in tlen ahmo cuali, huan xicchihuacan in tlen cuali. <sup>10</sup> Ximotlasohtlacan quen icnimen huan ximonohnotzacan ic ximomahuestilican se huan oc seya.

<sup>11</sup> Cada se de namehhuan ximoyolchicahua huan ahmo xiclatziucamati. Maixnesi quen mechtequiutilo in Itiotonaltzin Dios. Xitepalehuican in Totecohtzin ica nochin namoyolo.

<sup>12</sup> Xipaquican ica tlen mechcaquiltitotoc in Dios. Ximoyolmacacan ihcuac nantlapanosque. Ahmo xiquilcahuacan ic nanmoyolmachtisque.

<sup>13</sup> Xiquimpalehuican in tlaneltocanimen aquin quimpolohua huan xiquinselican yec in aquin mechitahque.

<sup>14</sup> Xiquintlahtlanilican ma Dios quintiochihualo in aquin mechmohsihuiyahque. ¡Xiquintlaihtlanican in tlen cuali huan ahmo xiquimpactecacan!

<sup>15</sup> Xipaquican inuan in aquin pactoque huan xitlocoyacan inuan in aquin flocoxtosque.

<sup>16</sup> Ximopacmacan sequin ihuan oc sequin. Ahmo ximochichicoitacan, tlahmo ximosetilican inuan in aquin ahmo tlen inquisca. Ahmo xicnehneuulican tequin nantlamati.

<sup>17</sup> Ahmo ximomacuepacan ica tlen ahmo cuali. Xicchihuacan nochin tlen cuali iixpa nochten.

<sup>18</sup> Ximomaluican tequin ic ahmo mamehcocolican niyan aquin. <sup>19</sup> Notlasohicnihuan, ahyic ximomacuepacan san namehhuan, tlahmo xitecahuilican in Dios Yehhuatzin motlapanoltisque, tleca ijcon ca in itlahtoltzin Dios: “Yehhuatl in notequiu ic niquntlapanoltis huan naquinmacuepas, mihtohua in Totecohtzin.” <sup>20</sup> Huan noyojqui mihtohua: “Tla se motecocolicau apismiqui, xicmaca. Huan tla amiqui, xicatlilti. Huan ic ticchihuas ijcon, ticpinautiya.” <sup>21</sup> Ahmo xicmonecahuilican ic mechtlanis in ahmo cuali. Tlahmo, xictlanican in ahmo cuali ica tlen cuali nanchihuasque.

## 13

<sup>1</sup> Nochin tlatatl mamotemactican ic quitlacamatisque in tequihuahmen den altepetl. Tleca Dios omotlalihque inon tequihuahmen huan tlahmo ica Yehhuatzin, ahmo yesquiyanihque tequihuahmen. <sup>2</sup> Ijcon tel, in aquin quixnamiquis inon tequihua quixnamiqui in tlen Dios omochiu. Huan in aquin ijcon quichihuasque, ic inon tlahtlacoltitosque. Ijcon quintlapanoltisque. <sup>3</sup> Tleca in tequihuahmen oquintlalihque ic quinmohmoutisque inohque

aquin quichihuasque in ahmo cuali, huan ahmo ica inohque aquin quichihuahque in cuali. Xicchiuacan in tlen cuali, huan ijcon cuali namoquisca. Huan ic inon ahmo nanquimoucaitasque in tequihua. <sup>4</sup> Tleca in tequihua, yeh quiselihtoc itequihuahyo ica in Dios ica tlen mechchihuiiya cuali. Huan tla nanquichihuasque in ahmo cuali, ic inon nanquimoucaitahque tleca ahmo san tlaluis in itequihuahyo. Quipiya chicahualistli ic mechtlapanoltis tleca tepalehuihtica in Dios ic quitlapanoltis in aquin quichihua in ahmo cuali. <sup>5</sup> Ic inon ticpiyahque ic timotemactisque ica in tequihuahmen, tleca ticmatihque cuali tictlacamatisque huan ahmo san ic timaquisasque ica in tlapanolistli. <sup>6</sup> Ic inon noyojqui nanquitlaxtlahuasque in renta, tleca in tequihuahmen tepalehuihticaten in Dios huan san inon intequiu.

<sup>7</sup> Cada tequihua xicmacacan tlen quiselini. In rendero xictlaxtlahuilican in renta huan in puestero xictlaxtlahuilican in impuesto. Ica in itequiu xicmahuestilican in tequihua. <sup>8</sup> Ahmo xicuiquilihtiyecan niyan aquin, tlahmo huelica quiapiya tlen ximotlasohtlacan se huan oc seya. In aquin quitlasohtla in itlacaicniu, inon quichiu-tica quen quitequiutiya in itlanahuatil in Moisés. <sup>9</sup> Quihtohuahque in tlatequiutilten: “Ahmo xiix-poliucanemican, ahmo xitemicti, ahmo xiichtequi, ahmo xicahcayahua niyan aquin, ahmo xicnequi in tlen tehuaxca.” Huan inihque huan nochin oc sequin tlatequiutilten ixnamictitoque ic inin tlatequiutili: “Xictlasohtla in motlacaicniu

ijcon quen tehhuatl timotlasohtla.” <sup>10</sup> In aquin tetlasohtla ahmo quichihua in ahmo cuali ica in itlacaicniu. Ijconon in aquin tetlasohtla quitzonquixtiya yec in tlanahuatili.

<sup>11</sup> Ica nochin inin xicchihuacan cuenta in tonalten tlen ipan ticaten. Xicmautiyecan yi axan xitlamatican. Ayacmo xicocochtinemican. Tleca in temaquixtilistli ayacmo huehca ca quen ihcuac achto oticneltocaque in itlahtoltzin. <sup>12</sup> In tlayohuilotl den talticpac yimero tlamis, huan yitlaltitihuitz in tonali. Ic inon tiquilcahuasque in tlen mochihua ipan in tlayohuilotl, huan timoyectlalisque ica tlen ticuisque ic timopalehuisque, yeh in tlen pohuihque ipan in tlanextli. <sup>13</sup> Matinemican tlamach quen nemisquiyani ipan in tonali. Ahmo matinemican ipan inon iluimen canin tihuintihinemisque. Niyán ahmo xiixpoliucanemican, niyan ahmo xicchihuacan in tlen ahmo cuali huan ahmo xitlahtolchiutinemican, niyan ximonexicaluican. <sup>14</sup> In tlahmo oc noncua, ximotemacican ic nannentinemisque quen in Totecohtzin Jesucristo. Huan ayacmo tlen mamechyoltilana namotlanehnehuilis yihuehcau.

## 14

### *Ahmo xictenehuacan in namocniu*

<sup>1</sup> Xicselican in aquin ahmo chicahuac itlaneltoquilis, niyan ahmo nanquitlahtolchihuisque ica tlen quichiconehnehuiliya. <sup>2</sup> Quen tiquihtosque, caten sequin quinehnehuiliyahque cuali quicuahque san tlen, huan caten oc sequin ahmo chicahuac intlaneltoquilis, huan ahhuél quicuahque san tlen. <sup>3</sup> In aquin quicua san tlen

ahmo maquixtlasa in aquin ahmo quicua nochin. Huan in aquin ahmo san tlen quicua ahmo ica matlahto in aquin quicua san tlen, tleca Dios moselihtoc inon tlatatl. <sup>4</sup> ¿Tlen moquisca tehua ic titlahtos itlaquehual in oc seya? Tla cuali quisas noso ahmo, inon quimatis in iteco. Huan quisas cuali tleca in Totecohtzin mopiya in chicahualistli ic quimochihuilis cuali.

<sup>5</sup> Oc sepa quen tiquihtosque, oncaten sequin aquin quichihuasque cuenta se tonali ocachi mahuestic quen in oc sequin tonalten. Huan caten sequin quinehnehuiyahque nochin tonali parejos. Maquiyecmati cada seya tleca ijcon quinehnehuiya. <sup>6</sup> In aquin quitlaolichtis inon tonali, quichihua quen temahuestiliya in Totecohtzin. Huan in aquin quicua san tlen, quicua ic temahuestiliya in Totecohtzin, tleca tetlasohcamati in Dios. Huan in aquin ahmo quicua san tlen, ijcon temahuestiliya in Totecohtzin huan noyoyqui tetlasohcamati in Dios.

<sup>7</sup> Tleca niyan seya ahhuel motequiutis san ic isel, niyan miquis ic itlanequilis. <sup>8</sup> Tla tinemisque, tinemisque ica tetlamatiyan Totecohtzin. Huan tla timiquisque, timiquisque ica tetlamatiyan Totecohtzin. Ijcon tel, quen ica in nemilistli huan quen ica in miquilistli titehuaxcahuan in Totecohtzin. <sup>9</sup> Tleca in Cristo omicohuac huan oc sepa onemohuac ic omochihualoc Totecohtzin tehuanten huan masque in mijcamen.

<sup>10</sup> Huan ica yehua aquin quixcomaca in ic-niu; ¿tleca ijcon quichihua noso tleca quixt-lasa? Tleca tinochten timoteixpantisque in Cristo,

huan Yehhuatzin techixcomacalos. <sup>11</sup> Tleca in Itlahcuiloltzin quihtohua:

Ic nele quen nehhua niyoltoc, mihtohua in Dios,  
noixpa nochten motlancuaquetzasque,

huan nochten mocuitisque ica nehhuatl in Dios.

<sup>12</sup> Ijcon tel, cada se de tehhuanten quipiya tlen motemactis ica in Dios.

*Ahmo xitlahtlacoltican in namocniu*

<sup>13</sup> Ic inon, ayacmo tiquixcomacasque se huan oc seya. Tlahmo oc noncua, maticnehnehuilican ic ahmo tictlahtlacolanaltisque in tocnui ica itlaneltoquilis ahmo chicahuac. <sup>14</sup> Quen nitlaneltocani ica in Totecohtzin Jesús, nicmati ahmo oncan niyan tlen cuali isel quimahualtis seya, huan tla seya quinehnehuiliya quimahualtis tlahtlen, ica yehhuatl nele quimahualtis. <sup>15</sup> Huan tla in tlen nanquicuasque quiihtlacos in itlanehnehuilis in namocniu, ayacmo nanmotlasohtlaticaten tla ijcon nanquicuasque. Ahmo xicchihuacan matlahtlacolana ica namotlacual seya aquin Cristo ica omicohuac. <sup>16</sup> Huelis ocachi cuali tla ayacmo nanquichihuasque ica tlen namoca tlahtosque, masque nanquimatihque cuali inon tlen nanquichiuticaten. <sup>17</sup> Tleca in aquin quitequiutilos in Dios ahmo quichihuas cuenta ica tlen quicuas niyan in tlen quionis, tlahmo ica in tlamelajcan inemilis tlen ic techmacasque in yolsehuilistli huan paquilistli tlen ticpiyahque ica in Itiotonaltzin Dios. <sup>18</sup> In aquin ijcon tehuan tequiti in Cristo tepacmaca in Dios huan quihuelitahque in tlacamen.

<sup>19</sup> Ijcon tel, matictemocan tlen ic timosetilisque se huan oc seya huan ica tlen cuali timopalehuisque se huan oc seya ipan tonemillis yancuic. <sup>20</sup> Ahmo xicpolo in tetequi in Dios ipampa tlen nanquicuasque. Ic nele nochin tlacuali chipahuac, huan tla ica tlen nanquicuasque, nanquitlahtlacoltilisque in aquin ahmo chicahuac itlanehnehuilis, yeh in tlen ahmo cuali. <sup>21</sup> Ocachi cuali in tlahmo nanquicuasque in nacatl niyan nanconisque in vino niyan nanquichihuasque tlen ic quimohsihuiya in namocniu noso quitlahtlacoltiya, noso quichihuas ahmo chicahuac itlaneltoquilis. <sup>22</sup> In namotlaneltoquilis tlen nanquipiyahque, maye ipan tetlamatiyan in Dios. Mapacto in tlatatl aquin ahyic tlahtlacoltihtoc ica itlanehnehuilis. <sup>23</sup> Huan in aquin chiconehnehuiliya ica tlen quicuas, yehhua motlahtlacoltiya ic quicuas, tleca ahmo quicua ica itlaneltoquilis. Huan nochin tlen ahmo quichihua ica itlaneltoquilis, inon tlahtlacoli.

## 15

### *Xicpacmacacan in namocniu huan ahmo san namehhuan*

<sup>1</sup> Tehhuan aquin chicahuac totlaneltoquilis tiquinselisque ic tiquimpalehuisque in aquin ahmo chicahuac intlaneltoquilis. Maye inin quen totequi huan ahmo matimopacmacacan san tehuan. <sup>2</sup> Cada se de tehhuanten maticpacmacacan iicniu ica tlen quipalehuis huan maquiylchicahua ica itlaneltoquilis. <sup>3</sup> Tleca niyan Cristo san Yehhuatzin omopacmacaloc, tlahmo oc noncua quen quihtohua in



Itlahcuiloltzin: “Onicxico ica in tlapactecalistli ica tlen otepactecaque in tecocolihcahuan Tehhuatzin.” <sup>4</sup> Nochin tlen omihto achto ipan Itlahcuiloltzin, inon omoihcuilo ica tehuan. Otechnextililoc timocahuasque chichahuac huan timocuihcuitiyesque quen techyolchichahualos ica inon Itlahcuiloltzin, ahmo maticchiconehnehuilican ica tlen hualas. <sup>5</sup> Yehhuatzin Dios aquin techpalehuilos ic timoquetzasque chichahuac huan techyolchichahualos. Huan mamechcahuililo ic nanmopacmacasque se huan oc seya, quen technextililos in Cristo. <sup>6</sup> Huan ijcon tinochten san secnin ica se totlahtol matitemahuestilican in Dios Itahtzin Totecohtzin Jesucristo.

*In itlahtoltzin quincaquiltiyahque in aquin ahmo judeahtecos*

<sup>7</sup> Ijcon tel, ximoselican se huan oc seya, ijcon quen Cristo otechseliloc tehhuanten, ic mohuey-ililos in Dios. <sup>8</sup> In tlen namechiluiya, in Cristo ohualuilohuac techpalehuiyahque tehhuanten in judeahtecos ic matzonquisa in tlahtoli tlen quincaquiltiloc in tochichicoluan. Huan ijcon motiltiyahque quen Dios nele tlamelajcan tetlah-tol. <sup>9</sup> Noyojqui ohualuilohuac ica inohque aquin ahmo judeahtecos, matemahuestilican in Dios ica in tetlocoyalis. Quen oteiluiloc Tetahtzin ipan Itlahcuiloltzin:  
Ic inon nitemahuestiliya inepanco in aquin ahmo judeahtecos,  
huan nicuihcuicas ica tehueyilis.  
<sup>10</sup> Huan oc secnin ipan in Itlahcuiloltzin quihtohua:

Mapaquican nochin aquin ahmo judeahtecos ihuan in judeahtecos, tetlapehpeniluan in Dios.

<sup>11</sup> Huan in oc secnin quihtohua:

Xitemahuestilican in Namotecohtzin, nochin namehhuan aquin ahmo judeahtecos, huan matlahtocan ica tehueyilis nochin tlacamen.

<sup>12</sup> In tlayolchicauqui Isaías noyojqui oquihcuilo:

Hualuilohuas in itlaselo in Isaí, aquin mopiyas tetequihuahyou ica nochin taltic-pactli.

Huan yehhuan aquin ahmo judeahtecos mochix-tiyesque ica Yehhuatzin.

<sup>13</sup> In Dios aquin techmacalo in tlen ic timochixtiyesque, mamechmacalo miyac paquilistli huan yolsehuilistli ic nanteneltocasque Yehhuatzin. Huan ijcon ica techicahualis in Itiotonaltzin Dios xicyecmatican quen mechualahsis in namotlatlan tlen nanquichixticaten.

<sup>14</sup> Notlasohicnihuan, nicmati ic nele namehhuan nanquipiyahque miyac tetlasohtlalis huan tetlamachilis. Huan nanquimatihque nanmotlah-tolcaquisque sequin huan oc sequin. <sup>15</sup> Huan ipan inin noamau niixcohyehui namechihcuiluis ica nochin chichahualistli ica inin tlahtoli ic ahmo xiquilcahuacan. Nicchihua inin ica in tequihuahyotl tlen Dios onechmacaloc ica tetlasohtlalis. <sup>16</sup> Ic inon nitepalehui in Jesucristo ica inohque ahmo judeahtecos. In tequitl tlen nicchihua ic niquinmatiltis in itlahtoltzin den temaquixtilistli tlen Dios oquintlocoliloc. Nicnequi niquin-machtis in Dios in aquin ahmo judeahtecos quen

tetlocolil moselisque, huan mosecnintlalihtoque ica in Itiotonaltzin in Dios.

<sup>17</sup> Huan quen nitlaneltocani ica in Cristo Jesús, nicpiya tlen nechpacmacas ica notequiu ica in Dios. <sup>18</sup> Ic inon ahmo niixcohyehui nitlahtos ica oc se itequiu. Nitlahtohua ica tlen omochiu in Cristo ica nehhuatl, maquintlacamatiltilo yehhuan aquin ahmo judeahtecos. Oniquintlaneltocti ica notlahtol huan ica nonemilis tlamelajcan, <sup>19</sup> huan ica in chicahualistli den tlanexten huan tlachiuten mahuestic, huan ica techicahualis in Itiotonaltzin in Dios. Huan ijquinin oniquintlaminonotztaya in itlahtoltzin den temaquixtilistli ica in Cristo. Huan oniquinnonotztaya den Jerusalén huan nohuiyan ipan in tlali Ilírico. <sup>20</sup> Molui onimocuihcuiticatca ic niquinaquiltis in itlahtoltzin den temaquixtilistli canin ahyic mocactoc in Itocahtzin Cristo. Ahmo nicnequi niquinmatiltis canin yoquinaquiltihque in oc sequin. <sup>21</sup> In ocachi cuali quen quihtohua in Itlahcuiloltzin:

Quitasque inohque aquin ahyic quicactoque in tlahtoli ica Yehhuatzin.

Huan quinehnehuilisque inohque aquin ahyic quicactoque ica Yehhuatzin.

*In Pablo quinehnehuiliya yas in Roma*

<sup>22</sup> Ic inon ahhuel niyahtoc namechita, masque miyacpa onicnec niyas. <sup>23</sup> Huan axan yonictlami notequiu ipan inin tlalten, huan yihuehcau nicnectoc niyes namohuan. <sup>24</sup> Ic inon nicnehnehuiliya tla cuali namechitztehuas ihcuac niyas in tlali España. Huan satepa ic timopacmacasque,

nicnehneuiliya nannehpalehuisque ic niyas nepa España. <sup>25</sup> Huan axan niyau Jerusalén huan nicuica intetlocolil in tocnihuan aquin caten nepa Jerusalén. <sup>26</sup> Tleca in tocnihuan den Macedonia huan Acaya oquinehneuilihque motlasentlalilisque huan quintitlanilisque in tocnihuan prohues aquin caten Jerusalén. <sup>27</sup> Oquinehneuilihque se cuali tequitl inon. Huan nele cuali, tleca ic nele quinuquiliyahque. Yehhuan aquin ahmo judeahtecos oquiselihque in itlahtoltzin den temaquixtilistli ica yehhuan in judeahtecos. Huan ic inon cuali quen omosepampalehuihque in aquin judeahtecos ica tlen polihui ipan inemilis. <sup>28</sup> Queman nictlamis inin tequitl huan niquinmactis inin intetlocolil, niquisas para España, huan namechitztehuas ic nipanós. <sup>29</sup> Nicnehneuiliya ic nele ihcuac niahsitiu nepa, nicuicatas miyac tlatiochihualistli ica in itlahtoltzin Cristo.

<sup>30</sup> Nocnihuan, namechtlatlautiya ica Totecohhtzin Jesucristo huan ica tetlasohtlalis tlen techmacalotoc in Itiotonaltzin, matimosetilican ic nannehpalehuisque ic nanmoyolmachtisque ica nehhuatl. <sup>31</sup> Xitetlahtlanilican in Dios ic manechmaquixtilo ica inon aquin ahmo tlaneltocanimen tlen caten ipan in tlali Judea, huan ic maquiselican cuali in tlen niquinuquiliya inon tocnihuan den Jerusalén. <sup>32</sup> Huan ic inon, in tla Dios quimonequiltis, maniyahsi ica paquilistli ic namechitatu huan matimoyolchicahuacan se huan oc seya. <sup>33</sup> In Dios aquin techyolsehuilo mamocahualo namohuan nochten. Huan ijcon mayeto.

# 16

## *In Pablo quintlahpalohua in itenonotzcahuan*

<sup>1</sup> Namechtemactiliya in tocniu Febe, aquin tlapalehuihtoc ipan in itiotlayehualoltzin ipan in altepetl Cencrea. <sup>2</sup> Xicselican yec ica Itocahtzin Totecohtzin quen quichihuasquiyanihque in tocnihuan tlaneltocanimen. Huan xicpalehuican ica nochin tlen quipolos, tleca yehhuatl quimpalehuihtoc miyaquin huan hasta neh noyojqui.

<sup>3</sup> Xiquintlahpalocan in Priscila huan Aquila aquin nohuan otequitque ica in tetequi in Cristo Jesús. <sup>4</sup> Yehhuan omotemacaque ica nochin inemilis ic onechmaquixti nehua. Ijcon niquintlasohcamati huan ahmo san nehua, tlahmo nochten in tocnihuan den itiotlayehualoltzin aquin ahmo judeahtecos. <sup>5</sup> Noyojqui xiquintlahpalocan in tocnihuan aquin mosentlaliyahque ichan in Priscila huan Aquila. Xictlahpalocan in tlasohtli notenonotzcau Epeneto. Yehhuatl in achto den tlali Acaya aquin oteneltocac in Cristo. <sup>6</sup> Xictlahpalocan in María, aquin tequin otequit ica namehhuan. <sup>7</sup> Xiquintlahpalocan nochantlacahuan Andrónico huan Junias aquin inuan onitzactoya telpiloyan. Omohueyichiuque inepanco in tetiotlatitlaniluan, huan oteneltocaque in Cristo achto quen nehhuatl.

<sup>8</sup> Xictlahpalocan in Amplias, tlasohtli notenonotzcau ica in Totecohtzin. <sup>9</sup> Xictlahpalocan in Urbano aquin tohuan tequti teca in Cristo Jesús, ihuan in tlasohtli Estaquis. <sup>10</sup> Xictlahpalocan in Apeles, aquin

quimacalotoc in tlapanolis ica itlaneltoquilis in Cristo, huan noyojqui in ichanilhcahuan in Aristóbulo. <sup>11</sup> Xiquintlahpalocan nochantlaca Herodión, huan ichantlachahuan in Narciso aquin teneltocahque Totecohtzin. <sup>12</sup> Xiquintlahpalocan in Trifena huan Trifosa, aquin tequitihque ica in tetequi in Totecohtzin, huan noyojqui in totlasohicniu Pérsida aquin tequin tequiutoc ica Totecohtzin. <sup>13</sup> Xiquintlahpalocan in Rufo in molui cuali tlaneltocani ipan Totecohtzin, huan inana aquin noyojqui quen nonana nehua. <sup>14</sup> Xiquintlahpalocan in Asíncrito huan in Flegonte huan in Hermas, huan in Patrobas huan in Hermes huan in icnihuan aquin ompa ihuan ompacaten. <sup>15</sup> Xiquintlahpalocan noyojqui in Filólogo huan in Julia, huan in Nereo ihuan in ihueltiu, huan in Olimpas huan nochten in icnimen tlaneltocanimen aquin caten inuan.

<sup>16</sup> Xiquintlahpalocan sequin huan oc sequin ica tetlasohtlalis in Cristo. Nochin in tlayehualolten den Cristo namechtlahpalohuahque.

<sup>17</sup> Nocnihuan, namechtlatlautiya ximoma-luican inuan in aquin tlahtolchihuahque ic moxexelosque huan quintepehxihuisque, tleca inin tlahtoli quixnamiqui ica tlen namehhuan onanmomachtihque. Ximoxelocan de yehhuan. <sup>18</sup> Tleca inon tlacamen ahmo tepalehuiyahque in Totecohtzin Jesucristo, tlahmo san yehhuan mopacmacahque huan quincacayahuahque in aquin ahmo tlamatihque ica in molui cuali intlahtol huan san quinyolpacmacahque. <sup>19</sup> Nochten quimautoque quen namehhuan nanmotlacamautoque, huan ic

inon nipaqui. Huan nicnequi ximocuihuican ic nanquichihuasque in tlen cuali, huan ahmo ica tlen ahmo cuali. <sup>20</sup> Huan ic inon in Dios quen Tlayolchicahuani ihsiucan quitlanilos in ahmo cuali tlatatl Satanás huan ayacmo mehmohsihuiya. Mamechtiochihualo Totecohtzin Jesucristo.

<sup>21</sup> Mechtlahpalohua in Timoteo notepalehuihcau ica in tequitl, huan noyojqui in Lucio huan in Jasón, huan in Sosípater nochantlachuan.

<sup>22</sup> Nehhuatl Tercio aquin niquihcuilohua ica in iamau in Pablo, noyojqui namechtlahpalohua ipan Totecohtzin.

<sup>23</sup> Namechtlahpalohua in Gayo. Nimotepaluihtoc ichan canin noyojqui quinseliya nochin tlaneltocanimen. Yehhuatl noyojqui quintlaneutiya in ichan ica in itiotlayehualoltzin. Noyojqui mechtlahpalohua in Erasto, tlaeuqui ica in tomin den alpetel, huan noyojqui mechtlahpalohua in tocnii Cuarto.

<sup>24</sup> Quen Totecohtzin Jesucristo mamechtiochihualo namochten. Huan ijcon mayeto.

*In mahuestilistli ic tlami*

<sup>25</sup> Huan axan, matitemahuestilican in Dios, in aquin cuali mechchicahualos ica itlahtoltzin den temaquixtilistli tlen nitlanonotza, huan ica in tlamachtilistli den Jesucristo. Inin ixnamictihtoc ica in tlen Dios momatiltiyahque ica tlen tlatiutoc de achto ic pehuasquiya in talticpactli. <sup>26</sup> Huan axan moteixmatiltihtoc ica in Itlahcuiloltzin tlen oquicajque in tlayolchicauca-men, ixnamictitoc quen otlatequiutiloc in Dios Hueyicatzintli. Inon tlahtoli tlen tlatiutoc, Dios

moteixmatiltilotoc axan nohuiyan ipan in taltic-  
pactli ic maquineltocacan huan matetlacamati-  
can.

<sup>27</sup> Ica in Jesucristo maye hueyilistli ica in Dios  
san Yehhuatzin, in aquin ocachi tlamati. Huan  
ijcon maye nochipa.



**In yancuic mononotzalistli ica Totecohtzin  
Jesucristo  
New Testament in Nahuatl, Northern Puebla  
(MX:ncj:Nahuatl, Northern Puebla)**

copyright © 1979 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Northern Puebla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, norte de Puebla [ncj], Mexico

**Copyright Information**

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Nahuatl, Northern Puebla

**© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

7902483a-8b2a-5241-8bfb-8507e9e7aa03